

K204.3  
1

蘇  
子  
船

PDG

資治通鑑卷第八十六

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰權判西京留  
司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑二千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光  
奉勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀八

起旃蒙赤奮若盡  
著雍執徐凡四年

孝惠皇帝下

永興二年夏四月張方廢羊后游楷等攻皇甫重

累年不能克

游楷等自太安二年攻  
皇甫重至是首尾三年

重遣其養子昌

求救於外昌詣司空越越以太宰顛新與山東連和

事見上卷上年不肯出兵昌乃與故殿中人楊篇故殿中人舊屬二衛

部曲詐稱越命迎羊后於金墉城入宮以后令發兵

討張方奉迎大駕是年四月張方廢羊后其時方已奉帝入關蓋以威令遙脅留臺百

官使廢羊后耳今皇甫昌迎后入宮欲發兵事起倉

討方特以是起兵非因方在洛而討之也

猝百官初皆從之俄知其詐相與誅昌顛請遣御史

宣詔喻重令降降戶江重不奉詔先是城中不知長

沙厲王及皇甫商已死長沙厲王死見上卷上年皇甫商死見上卷太安二年先

悉薦重獲御史騶人因御史來宣詔獲其騶人騶側

翻人下至御史各有差齊王融曰車前無諸公給騶入問曰我弟將

兵來欲至未騶人曰已為河間王所害重失色立殺

騶人於是城中知無外救共殺重以降顛以馮翊太

守張輔爲秦州刺史

顛以破劉沈之功用張輔

六月甲子安豐

元侯王戎薨于邾

王戎薨邾見上年邾音夾

張輔至秦州殺

天水太守封尚欲以立威又召隴西太守韓稚

守式又翻

稚子朴勒兵擊輔輔軍敗死涼州司馬楊膺言於張

軌曰韓稚擅殺刺史明公杖鉞一方不可不討軌從

之遣中督護氾瑗帥衆二萬討稚稚詣軌降

中督護中軍督

護也氾音凡瑗于眷翻帥讀曰率下同

未幾

幾居豈翻

鮮卑若羅拔能寇涼

州軌遣司馬宋配擊之斬拔能俘十餘萬口威名大

振史言張軌能尊主攘夷以致彊盛

漢王淵攻東嬴公騰騰復乞



師於拓跋猗也復扶又翻衛操勸猗也助之猗也帥

輕騎數千救騰斬漢將綦母豚母音無綦母復姓北狄傳匈奴國人有綦

母氏勒氏皆勇健好反叛考異曰後魏書桓帝紀及劉淵傳皆云淵南走蒲子按晉載記淵無走蒲子

事下云自離石遷黎亭蓋後魏書夸誕妄言耳詔假猗也大單于單音蟬加操

右將軍甲申猗也卒子普根代立東海中尉劉洽

以張方劫遷車駕晉諸王國有郎中令中尉大農為三卿張方劫遷車駕事見上卷上

年勸司空越起兵討之秋七月越傳檄山東征鎮州

郡云欲糾帥義旅奉迎天子還復舊都舊都謂洛陽東平

王楸聞之懼長史王脩說楸曰東海宗室重望今興

義兵公宜舉徐州以授之則免於難說翰苒翻且有

克讓之美矣。楸從之。越乃以司空領徐州都督。楸自

爲兗州刺史。詔即遣使者劉虔授之。

楸督徐州始八十四卷求寧元

年去年范陽王虓以苟晞行兗州

晞留許昌未及至州而楸自領之是時越兄弟並據

方任

越弟略都督青州

於是范陽王虓

虓虛

及王浚等

共推越爲盟主。越輒選置刺史以下

輒專

朝士多赴

之

朝士赴越者不從帝在長安者也朝直遙翻

成都王穎旣廢

穎廢見上卷上

年河北人多憐之

穎鎮鄴初有時譽後雖以驕侈致禍河北之人厭亂而思舊故多憐

之。穎故將公師藩等自稱將軍起兵於趙魏。衆至數

萬。初上黨武鄉羯人石勒有膽力善騎射

武鄉縣晉置屬上黨

郡後石勒分置武鄉郡劉昫曰唐潞州武鄉縣漢河東之垣縣也唐遼州榆社縣分晉武鄉縣置載記曰

勒匈奴別部羌渠之胄又匈奴傳曰北狄入并州大

居塞內者有十九種羯其一也羯居謁翻

饑建威將軍閻粹說東嬴公騰說輸芮翻執諸胡於山東

賣充軍實勒亦被掠賣為荏平人師懽奴荏平縣前漢屬東郡

後漢屬濟北國晉屬平原國應劭曰在荏山之平地

者也意其地當在唐齊州博州界劉昫曰荏平縣併

入唐博州聊城縣被皮義翻師古曰荏音仕疑翻懽竒其狀貌而免之懽家

鄰於馬牧勒乃與牧帥汲桑結壯士為羣盜帥所類翻及

公師藩起桑與勒帥數百騎赴之帥讀日率桑始命勒以

石為姓勒為名石勒始此藩攻陷郡縣殺二千石長吏長知

兩轉前攻鄴平昌公模甚懼范陽王虓遣其將苟晞

救鄴與廣平太守譙國丁紹共擊藩走之漢武帝置平千國宣

帝改爲廣平國後漢光武省屬鉅鹿郡魏文帝黃初二年復置廣平郡唐爲洛州之地

八月

辛丑大赦司空越以琅邪王睿爲平東將軍監徐

州諸軍事留守下邳監工衙翻睿請王導爲司馬委以軍

事考異曰元帝鎮下邳請導爲安東司馬按元帝時爲平東及徙揚州乃爲安東耳或者平字誤爲

安或後爲安東司馬故但云司馬越帥甲士三萬西屯蕭縣蕭縣自漢以來

屬沛郡唐范陽王虓自許屯于滎陽許即許昌越承制以

豫州刺史劉喬爲冀州刺史以范陽王虓領豫州刺

史喬以虓非天子命發兵拒之虓以劉琨爲司馬越

以劉蕃爲淮北護軍劉輿爲潁川太守輿琨蕃之子也喬上

尚書列輿兄弟罪惡因引兵攻許豫州刺史時治項上時掌翻遣

長子祐將兵拒越於蕭縣之靈壁

長知兩翻

越兵不能進

東平王楙在兗州徵求不已郡縣不堪命范陽王虓

遣荀晞還兗州

虓用荀晞爲兗州刺史見上卷上年

徙楙都督青州楙

不受命背山東諸侯與劉喬合

皆蒲妹翻

太宰顓聞山

東兵起甚懼以公師藩爲成都王穎起兵壬午表穎

爲鎮軍大將軍都督河北諸軍事給兵千人以盧志

爲魏郡太守隨穎鎮鄴欲以撫安之又遣建武將軍

呂朗屯洛陽顓發詔令東海王越等各就國越等不

從會得劉喬上事

上事者言東海王越等起兵及喬攻許拒越之事上時掌翻

冬

十月丙子下詔稱劉輿迫脅范陽王虓造搆凶逆其

令鎮南大將軍劉弘

劉弘都督荊州

平南將軍彭城王

釋彭城

王釋蓋代羊伊屯宛

征東大將軍劉準

劉準都督揚州

各勒所統與劉

喬并力以張方爲大都督統精卒十萬與呂朗共會

許昌誅輿兄弟釋宣帝弟子穆王權之孫也

權宣帝弟東武

城侯植之子

考異曰劉喬傳釋作繹帝紀宗室傳皆作釋蓋喬傳誤帝紀入月車騎大將軍劉弘逐平

南將軍彭城王釋于宛弘釋傳及衆書皆無之弘傳但云彭城前東奔有不善之言按弘晉室純臣劉喬

與范陽構難弘猶以書和解之以安天下尊王室釋受王命鎮宛而弘肯更自逐之乎據此詔令弘釋共

討劉輿疑無弘逐釋事帝紀必誤

丁丑駟使成都王穎領將軍劉褒

等前車騎將軍石超領北中郎將王闡等據河橋爲

劉喬繼援進喬鎮東將軍假節劉弘遺喬及司空越

書

遺于季翻

欲使之解怨釋兵同獎王室皆不聽弘又上

表曰自頃兵戈紛亂猜禍鋒生疑隙構於羣王災難

延于宗子

難乃旦翻

今日爲忠明日爲逆翩其反而

言是非反

覆之易固又穎

互爲戎首

言迭爲與戎之首也

載籍以來骨肉

之禍未有如今者也臣竊悲之今邊陲無備豫之儲

中華有杼軸之困

詩曰小東大東杼軸其空杼持緯器軸亦作柚皆織具也

而股

肱之臣不惟國體職競尋常

惟思也職主也競爭也八尺曰尋倍尋曰常言

所爭者尋丈之間不足爲長短也左傳曰爭尋常以盡其民

自相楚剝

楚痛

四夷乘虛爲變此亦猛虎交鬪自效於下莊者矣

劉石

之禍劉弘蓋知之矣

臣以爲宜速發明詔詔越等令兩釋猜嫌

各保分局

分扶問翻

自今以後其有不被詔書擅與兵馬

者天下共伐之

被皮義翻下同

時太宰顓方拒關東倚喬爲

助不納其言喬乘虛襲許破之劉琨將兵救許不及

遂與兄輿及范陽王虓俱奔河北琨父母爲喬所執

劉弘以張方殘暴知顓必敗乃遣參軍劉盤爲都護

盡護行營諸將爲都護督護則止督一軍耳

帥諸軍受司空越節度

帥讀日率

時天下大亂弘專督江漢威行南服

南服南方也謂之服者責以服

事天子爲職

謀事有成者則曰某人之功如有負敗則曰

老子之罪每有興發

興發謂興師動衆調發財賦

手書守相

守手又翻

相息亮翻

丁寧欵密所以人皆感悅爭赴之咸曰得劉公



一紙書賢於十部從事州有部從事前廣漢太守辛

冉說弘以從橫之事弘怒斬之益州之破辛冉去羅尚從劉弘冉以事尚

者事弘猶將不免於誅况以從橫說之有星孛于

北斗李蒲平昌公模遣將軍宋胄趣河橋模自鄴遣胄進

兵趣七十一月立節將軍周權詐被檄詐言被司

自稱平西將軍復立羊后洛陽令何喬攻權殺之復

廢羊后復扶太宰顛矯詔以羊后屢為姦人所立遣

尚書田淑敕留臺賜后死時荀藩劉暉周護居留臺詔書屢至司

隸校尉劉暉等上奏暉他昆翻固執以為羊庶人門

戶殘破廢放空宮門禁峻密無緣得與姦人構亂衆

無愚智皆謂其密今殺一枯窮之人而令天下傷慘

何益於治

治直

顯怒遣呂朗收暉

考異曰暉傳云

騎五千收暉按暉匹夫安用五千騎蓋朗時

在洛顯敕使收暉耳說者欲大其事故云爾

暉犇青

州依高密王略然羊后亦以是得免

十二月呂朗

等東屯滎陽成都王穎進據洛陽

劉琨說冀州刺

史太原溫羨使讓位於范陽王虓

魏收曰表紹曹操為冀州治鄴魏晉

治信都杜佑曰治

虓領冀州遣琨詣幽州乞師於王

浚浚以突騎資之

突騎天下精兵燕人致梟騎助漢高祖以破項羽光武得漁陽上谷

突騎以平河北

考異曰琨傳曰得突騎八百人按

劉喬傳云琨率突騎五千濟河攻喬疑八百太少或  
因下文迎東海王之擊王闡於河上殺之琨遂與虓  
數致有此誤今闕疑

引兵濟河斬石超於滎陽劉喬自考城引退考城縣屬陳留

郡前漢梁國之菑縣也章帝更名晉省後魏置考陽縣及北梁郡比齊郡縣並廢爲城安縣隋改曰考城

唐屬曹州至唐屬曹州虢遣琨及督護田徽東擊東平王琳於

廩丘廩丘縣前漢屬東郡後漢屬濟陰晉屬濮陽郡爲兖州刺史治所賢曰廩丘故城在今濮州雷

澤縣琳走還國琨徽引兵東迎越擊劉祐於譙祐敗

死喬衆遂潰喬犇平氏考異曰帝紀云喬奔南陽按地理志南陽無平氏縣武

帝分南陽置義陽郡有西平氏縣或者南陽有東平氏而非縣與今按前漢書地理志平氏縣屬南陽

郡晉書地理志平氏縣屬義陽郡平氏之上有厥西縣沈約宋書地理志南義陽太守領厥西平氏二縣

且曰厥西今二漢無晉太康地志屬義陽以此證之蓋後人傳寫晉書者誤以厥西之西字聯平氏而書

之其實晉義陽之平氏即漢南陽之平氏也帝紀所謂喬奔南陽以漢古郡大界書之也劉昫曰唐申州

義陽縣漢南陽郡平氏縣之義陽鄉與唐司空越進

屯陽武

陽武縣漢屬河南郡晉屬滎陽郡唐屬鄭州

王浚遣其將祁弘帥

突騎鮮卑烏桓為越先

區帥讀曰馬率下同

初陳敏既克石

冰

事見上卷太安二年

自謂勇略無敵有割據江東之志其父

怒曰滅我門者必此兒也遂以憂卒敏以喪去職司

空越起敏為右將軍前鋒都督越為劉祐所敗

敗補

敏請東歸收兵遂據歷陽叛

歷陽縣漢屬九江郡魏改九江曰淮南晉因之

今和州即歷陽縣之地宋白曰縣南有歷水故曰歷陽

吳王常侍甘卓棄官東

歸晉諸王國大國置左右常侍各一人

考異曰卓

亭侯東海王越引為參軍出補離狐令弃官東歸遇陳敏敏傳云吳王常侍甘卓自洛至按卓為常侍不

應討石冰爲離狐令  
不應至洛今從敏傳

至歷陽敏爲子景娶卓女爲于  
僞翻

使卓假稱皇太弟令拜敏揚州刺史敏使弟恢及別

將錢端等南略江州弟斌東略諸郡斌音彬揚州刺史

劉機丹楊太守王曠皆棄城走時揚州刺史蓋與丹  
楊太守同治秣陵

敏遂據有江東以顧榮爲右將軍賀循爲丹楊內史

周玘爲安豐太守安豐縣後漢屬廬江郡魏分廬江  
爲安豐郡其地爲唐之壽州安豐

霍丘縣玘  
墟里翻凡江東豪傑名士咸加收禮爲將軍郡守

者四十餘人或老疾就加秩命循詐爲狂疾得免

乃以榮領丹楊內史玘亦稱疾不之郡敏疑諸名士

終不爲已用欲盡誅之榮說敏曰中國喪亂胡夷內

侮觀今日之勢不能復振百姓將無遺種說翰芮翻

種章江南雖經石冰之亂人物尚全榮常憂無孫劉

之主孫劉謂孫有以存之今將軍神武不世勲效已

著帶甲數萬舳艫山積漢武帝紀舳艫千里注云舳

又漢律各船方長爲舳艫若能委信君子使各盡懷

散帶芥之嫌張晏曰帶芥刺鯁也塞讒諂之口則上

方數州可傳檄而定上方數州謂揚州以西荆江不

然終不濟也敏命僚佐推己爲都督江東諸軍事大

司馬楚公加九錫列上尚書上時稱被中詔被皮自江

入沔漢奉迎鑾駕太宰顛以張光爲順陽太守順陽

漢曰博山後漢明帝更名順陽屬南陽郡至建安中

割南陽右壤為南鄉郡晉太康中立順陽郡以南鄉

為縣唐鄧州之臨湍菊潭縣皆順陽郡地帥步騎五千詣荊州討敏劉弘

遣江夏太守陶侃武陵太守苗光屯夏口夏戶雅翻又遣

南平太守汝南應詹督水軍以繼之侃與敏同郡侃與

敏皆廬江人又同歲舉吏同歲舉赴京師隨郡內史庖懷隨縣漢屬南陽

郡春秋之隨國也晉武帝分南陽立義陽國後又分義陽立隨郡隋為漢東郡唐為隨州言於弘

曰侃居大郡統彊兵脫有異志則荊州無東門矣弘

曰侃之忠能吾得之已久必無是也侃聞之遣子洪

及兄子臻詣弘以自固弘引為參軍資而遣之既引為參

軍又以貨物資曰賢叔征行君祖母年高便可歸也

送而遣其歸

匹夫之交尚不負心况大丈夫乎敏以陳恢爲荊州

刺史寇武昌弘加侃前鋒督護以禦之侃以運船爲

戰艦

艦戶  
黠翻

或以爲不可侃曰用官船擊官賊何爲不

可侃與恢戰屢破之又與皮初張光苗光共破錢端

於長岐

據張光傳長岐之戰光設伏於步路苗光爲水軍藏舟船於沔水則長岐當在江夏郡界

南陽太守衛展說弘曰張光太宰腹心公旣與東海

宜斬光以明向背

背蒲  
妹翻

弘曰宰輔得失豈張光之罪

危人自安君子弗爲也乃表光殊勲乞加遷擢是

歲離石大饑漢王淵徙屯黎亭

續漢志上黨郡壺關縣有黎亭書西伯戡

黎即

就邸閣穀留太尉宏守離石使大司農卜豫運



糧以給之

光熙元年

六月帝還洛陽始改元此猶是永興三年

春正月戊子朔日有

食之

初太弟中庶子蘭陵繆播

繆靡幼翻又有寵莫六翻姓也

有寵

於司空越播從弟右衛率肩太宰顓前妃之弟也越

之起兵遣播肩詣長安說顓令奉帝還洛

說輸芮翻下因說復

說迎說同

約與顓分陝爲伯

陝失冉翻

顓素信重播兄弟即欲

從之張方自以罪重恐爲誅首

以剽掠洛都劫天子西遷也

謂顓

曰今據形勝之地國富兵彊奉天子以號令誰敢不

從柰何拱手受制於人顓乃止及劉喬敗顓懼欲罷

兵與山東和解恐張方不從猶豫未決方素與長安

富人鄧輔親善以爲帳下督

方傳云初方從山東來甚微賤鄧輔厚相供給

及貴甚親昵之

鄧參軍河閒畢垣嘗爲方所侮因說顯曰張

方久屯霸上聞山東兵盛盤桓不進

顯遣方與呂朗會劉喬攻許方

屯霸上未進而劉喬敗馬融曰盤桓旋也

宜防其未萌其親信鄧輔具知

其謀繆播繆胤復說顯宜急斬方以謝山東可不勞

而定

復扶又翻

顯使人召輔垣迎說輔曰張方欲反人謂

卿知之王若問卿何辭以對輔驚曰實不聞方反爲

之柰何垣曰王若問卿但言爾爾

爾爾猶言如此也

不然

必不免禍輔入顯問之曰張方反卿知之乎輔曰爾

顯曰遣卿取之可乎又曰爾顯於是使輔送書於方

因殺之輔既昵於方

昵尼質翻

持刀而入守閣者不疑方

火下發函輔斬其頭還報顯以輔爲安定太守送方

頭於越以請和越不許宋胄襲河橋樓褒西走平昌

公模遣前鋒督護馮嵩會宋胄逼洛陽成都王穎西

奔長安至華陰

華陰縣前漢屬京兆後漢晉屬弘農郡唐屬華州華戶化翻

聞顯

已與山東和親留不敢進呂朗屯滎陽劉琨以張方

首示之遂降

降戶江翻

司空越遣祁弘宋胄司馬纂帥鮮

卑西迎車駕

帥讀日率

以周馥爲司隸校尉假節都督諸

軍屯澠池

澠彌充翻

三月愷令劉伯根反

愷縣自漢以來屬東萊郡

拓跋魏省魏收地形志東牟郡黃縣有愷城師古曰愷音堅

衆以萬數自稱愷公

王彌帥家僮從之

帥讀

柏根以彌爲長史彌從父弟

彘爲東中郎將

從才

用翻柏根寇臨淄

青州都督治所

青州都督

高密王略使劉暉將兵拒之暉兵敗奔洛陽

暉他略

走保聊城

聊城縣漢屬東郡晉屬平原郡唐爲博州治所

王浚遣將討柏根

斬之

將即亮翻

王彌亡入長廣山爲羣盜

長廣縣前漢屬琅邪郡後漢屬

東萊郡晉武帝咸寧二年置長廣郡長廣縣屬焉隋廢長廣郡及將更名膠水縣唐屬萊州

寧

州頻歲饑疫死者以十萬計五苓夷彊盛州兵屢敗

五苓夷反事始上卷太安二年苓力丁翻

吏民流入交州者甚衆夷遂圍

州城李毅疾病救援路絕乃上疏

上時

言不能式遏

寇虜坐待殄斃若不垂矜恤乞降大使及臣尚存加

臣重辟

使疏吏翻辟毗亦翻

若臣已死陳尸爲戮朝廷不報積

數年子釗自洛往省之

省悉景翻

未至毅卒毅女秀明達

有父風衆推秀領寧州事秀獎厲戰士嬰城固守城

中糧盡多鼠拔草而食之伺夷稍怠輒出兵掩擊破

之

伺相吏翻郡夷攻陷寧州死者三千餘人李雄載記曰南夷

李毅固守不降雄誘建寧夷使討之毅病卒城陷殺

壯士三千餘人送婦女千口於成都王遜傳云李毅

卒城中奉毅女固守經年華陽國志

有毅卒年月及女秀守城事今從之

范長生詣成

都自青城山成都王雄門迎執板拜爲丞相尊之曰

范賢夏四月己巳司空越引兵屯温初太宰顓以爲張方死東方兵必可解旣而東方兵聞方死爭入

關顯悔之乃斬郅輔遣弘農太守彭隨北地太守刁

默將兵拒祁弘等於湖五月壬辰弘等擊隨默大破

之遂西入關又敗顯將馬瞻郭偉於霸水敗補顯單

馬逃入太白山三秦記太白山在武功縣南去長安三百里俗云武功太白去天三百新

唐書地理志太白山在鳳翔府郿縣弘等入長安所部鮮卑大掠殺二

萬餘人百官奔散入山中拾橡實食之橡似兩翻相實也爾雅曰

栝實謂之橡賢己亥弘等奉帝乘牛車東還晉志曰

曰橡櫟實也者不乘牛車漢武帝推恩之後諸侯寡弱至乘牛車其後稍見貴重自靈帝以來天子至士遂以為常乘夫天子出入有大駕法駕鹵簿帝自鄴奔洛則乘犢車自長安還洛則乘牛車無復出警入蹕之制矣

以太弟太保梁柳為鎮西將軍守關中六月丙辰朔

帝至洛陽復羊后

考異曰后傳曰張方首至洛陽即日復后位按方傳首已久不至

今日今

從帝紀 辛未大赦改元

改元光熙

馬瞻等入長安殺梁

柳與始平太守梁邁共迎太宰顓於南山

武帝泰始二年分扶

風置始平郡領槐里始平武功鄠蒯城等縣南山即太白山中南太白本一山也

弘農太守

裴廙

廙羊至翻又逸職翻

秦國內史賈龕安定太守賈疋等起

兵擊顓斬馬瞻梁邁疋謂之曾孫也

帝即位改扶風為秦國以封秦

王柬龕苦含翻疋音雅賈謂生於漢末始從李傕郭汜中從張繡後歸魏

司空越遣督護

麋晃將兵擊顓

考異曰牽秀傳云顓密遣使詣東海王越求迎越遣將麋晃等迎顓今

從顓

傳 至鄭顓使平北將軍牽秀屯馮翊顓長史楊騰

詐稱顓命使秀罷兵騰遂殺秀關中皆服於越顓保

城而已

顯僅保長安城

成都王雄

即皇帝位

雄字仲雋特第三子

大

赦改元曰晏平國號大成

考異曰晉帝紀三十國晉春秋皆云永興一年六月

月雄即帝位華陽國志光熙元年雄即帝位後魏書

序紀及李雄傳皆云昭帝十二年雄稱帝即光熙元

年也十六國春秋鈔晏平元年六月雄即帝位十六

國春秋日錄雄年號建興二晏平五與華陽國志同

今從之諸書雄改元晏平無大武年號惟晉載記改

元大武無晏平年號按雄國號大成魏書雄傳云雄

稱帝號大成改元晏平故三十國春秋誤云改元追

大成載記轉寫誤為大武今從諸書去大武之號

尊父特曰景皇帝廟號始祖尊王太后曰皇太后

母雄

羅氏尊為王太后

以范長生為天地太師

太師乃有天地之號

見上卷末興元年

侯景未足多恠也羣盜私立名字以相署置可勝言哉考異曰華陽國志尊長生日四時八節天地太

師今從

復其部曲皆不豫征稅

復方

諸將恃恩互爭

晉載記



班位

將即亮翻

尚書令閻式上疏請考漢晉故事立百官

制度從之

秋七月乙酉朔日有食之

八月以司

空越爲太傅錄尚書事范陽王虓爲司空鎮鄴

考異曰虓

傳爲司徒今從帝紀

平昌公模爲鎮東大將軍鎮許昌土浚爲

驃騎大將軍都督東夷河北諸軍事領幽州刺史

浚恃

鮮卑烏桓以爲羽翼故使并督東夷諸軍驃匹妙翻

越以吏部郎庾敳爲軍諮

祭酒

敳魚開翻漢魏之間兵興始置軍諮祭酒

前太弟中庶子胡毋輔之

爲從事中郎黃門侍郎郭象爲主簿鴻臚丞阮脩爲

行參軍

臚陵如翻晉列卿各置丞行參軍在參軍事之下沈約志晉太傅司馬越府有行參軍兼

行參軍後加長兼字除拜則爲參軍事府板謝鯤爲則爲行參軍行參軍始於蜀丞相諸葛亮府

掾

標以

輔之薦樂安光逸於越

姓譚光姓燕人田光之後秦末子孫避地

因以越亦辟之數等皆尚虛玄不以世務嬰心縱酒

放誕數殖貨無厭

厭於

象薄行好招權越皆以其名

重於世故辟之

史言越所辟置采虛名而無實用行下孟翻好呼到翻

祁弘

之入關也成都王穎自武關犇新野

新野縣漢屬南陽郡晉屬義陽

郡會新城元公劉弘卒司馬郭勸作亂欲迎穎為主

郭舒奉弘子璠以討勸斬之

璠字表翻勸莫敗翻

詔南中郎將

劉陶收穎穎北渡河犇朝歌收故將士得數百人欲

赴公師藩頓丘太守馮嵩執之送鄴

頓丘縣漢屬東郡武帝泰始元

年分置郡范陽王虓不忍殺而幽之公師藩自白馬南渡

河

白馬縣漢屬東郡晉屬濮陽國唐爲滑州治所

兗州刺史苟晞討斬之

進東嬴公騰爵爲東燕王

燕於賢翻

平昌公模爲南陽王

冬十月范陽王虓薨長史劉輿以穎素爲鄴人所

附祕不發喪僞令人爲臺使稱詔夜賜穎死

使疏吏翻

并

殺其二子穎官屬先皆逃散惟盧志隨從至死不怠

收而殯之

從才用翻

太傅越召志爲軍諮祭酒越將召劉

輿或曰輿猶膩也近則汚人

膩女利翻皮膚之垢其肥滑者爲膩汚烏故翻

及至越踈之輿密視天下兵簿及倉庫牛馬器械水

陸之形皆默識之

識音志記也

時軍國多事每會議自長

史潘滔以下莫知所對輿應機辨畫

辯者辯析事官畫者爲之區畫

也越傾膝酬接即以為左長史軍國之務悉以委之

輿說越遣其弟琨鎮并州以為北面之重說輸越表

琨為并州刺史以東燕王騰為車騎將軍都督鄴城

諸軍事鎮鄴十一月己巳夜帝食麩中毒麩必鄴

也釋名麩并也溲麩使合并也蒸麩湯麩之屬隨形而名食麩中毒或云越鳩之也中竹仲翻翻麩資庚午

崩于顯陽殿年四十八羊后自以於太弟熾為嫂恐不得

為太后將立清河王覃侍中華混諫曰太弟在東宮

已久熾立為皇太弟見上卷民望素定今日寧可易

乎即露板馳召太傅越召太弟入宮后已召覃至尚

書閣疑變託疾而返癸酉太弟即皇帝位大赦尊皇

后曰惠皇后居弘訓宮追尊母王才人曰皇太后立

妃梁氏為皇后懷帝始遵舊制於東堂聽政東堂太極殿東

也每至宴會輒與羣官論眾務考經籍黃門侍郎傳

宣歎曰今日復見武帝之世矣復扶十二月壬午

朔日有食之太傅越以詔書徵河閒王顓為司徒

顓乃就徵南陽王模遣其將梁臣邀之於新安車上

拒殺之并殺其三子模越之弟也意謂殺顓父子則兄弟身安而無患矣而不知石

勒趙染之禍已伏於冥冥之中矣新安縣漢屬弘農郡晉屬河南郡考異曰三十國晉春秋云東海王

越殺顓今辛丑以中書監溫羨為左光祿大夫領

從顓傳司徒尚書左僕射王衍為司空己酉葬惠帝于太

陽陵、劉琨至上黨、冀、燕、王、騰、即自井陘東下時、并

州饑饉、數爲胡寇所掠、胡寇謂劉淵之黨也、數所角翻郡縣莫能自

保、州將田甄、甄弟蘭、任祉、祁濟、李暉、薄盛等、州將謂并州諸

將也、將即亮翻、甄稽延翻、任音壬、暉於粉翻及吏民萬餘人、悉隨騰就穀

冀州、號爲乞活、所餘之戶不滿二萬、寇賊縱橫道路

斷塞、縱于容翻、塞悉則翻琨募兵上黨、得五百人、轉鬪而前、至

晉陽府寺、焚毀、府寺府舍也邑野蕭條、聚居城市爲邑、散居在外爲野琨

撫循勞徠、流民稍集、勞力到翻、徠力代翻

孝懷皇帝上、諱熾、字豐度、武帝第二十五子也、謚法慈仁短折曰懷

永嘉元年春正月癸丑、大赦、改元、吏部郎周穆太

傅越之姑子也與其妹夫御史中丞諸葛玫杯翻說

越曰主上之為太弟張方意也成都王穎之廢河間王顯立帝為皇太弟

故以為張方之意清河王本太子清河王齊王固立為太子經廢者數矣公宜

立之越不許重言之重直用翻越怒斬之 二月王彌寇

青徐二州自稱征東大將軍攻殺二千石太傅越以

公車令東萊鞠羨為本郡太守晉志公車令屬衛尉以討彌彌

擊殺之 陳敏刑政無章不為英俊所附子弟凶暴

所在為患顧榮周玘等憂之廬江內史華譚遺榮等

書曰陳敏盜據吳會命危朝露言若朝露之棲草上見日即晞不得久也

華戶化翻遺于季翻 諸君或剖符名郡或列為近臣而更辱身

姦人之朝

朝直遙翻下同

降節叛逆之黨不亦羞乎吳武烈

父子皆以英傑之才繼承大業

吳謚孫堅曰武烈皇帝

今以陳

敏凶狡七弟頑冗欲躡桓王之高蹤蹈大皇之絕軌

孫策追謚長沙桓王孫權謚大皇帝冗而隴翻躡尼輒翻

遠度諸賢猶當未許也

度徒洛翻

皇輿東返

謂自長安還洛陽也

俊彥盈朝

才過千人曰將俊彥美士也將

舉六師以清建業諸賢何顏復見中州之士邪

復扶又翻

榮等素有圖敏之心及得書甚慙密遣使報征東大

將軍劉準

使疏吏翻

使發兵臨江已爲內應剪髮爲信準

遣揚州刺史劉機等出歷陽討敏敏使其弟廣武將

軍相將兵數萬屯烏江

沈約志廣武將軍晉江左置蓋始於此時晉置烏江縣屬



淮南郡即烏江亭長橫船待項羽之地以各縣宋白曰烏江縣漢東城縣地晉太康六年始於東城界置烏江縣昶丑兩翻歷陽太守宏屯牛渚敏弟麴知顧榮等有

貳心勸敏殺之敏不從

考異曰敏傳云弟昶勸殺榮按晉春秋敏臨死謂麴曰

我負卿時昶已先死今從晉春秋

昶司馬錢廣周玘同郡人也玘密

使廣殺昶宣言州下已殺敏

揚州刺史史治建業故謂建業為州下敢動

者誅三族廣勒兵朱雀橋南

朱雀橋在南跨秦淮水世傳晉建業宮城

孝武建朱雀門上有兩銅雀故橋亦以此得名余謂朱雀橋自吳以來有之蓋取前朱雀之義非晉孝武

之時始有此名也敏遣甘卓討廣堅甲精兵悉委之

顧榮慮敏之疑故往就敏敏曰卿當四出鎮衛

謂鎮安人

心乃所以衛敏也

豈得就我邪榮乃出與周玘共說甘卓曰

說輸

若江東之事可濟當共成之然卿觀茲事勢當

有濟理不

不讀

敏既常才政令反覆計無所定其子

弟各已驕矜其敗必矣而吾等安然坐受其官祿事

敗之日使江西諸軍函首送洛

江西諸軍謂劉準所遣臨江者也

題

曰逆賊顧榮甘卓之首此萬世之辱也卓遂詐稱疾

迎女斷橋收船南岸

橋即朱雀橋也建業城在秦淮水北故卓收船傍南岸斷丁管

與玘榮及前松滋侯相丹楊紀瞻共攻敏

松滋縣屬廬江

郡後漢省晉屬安豐郡劉昫曰唐壽州霍山縣漢松滋縣地今江陵府松滋縣乃是吳樂鄉之地晉氏南

渡後以松滋流民僑立

敏自帥萬餘人討卓軍人隔

水語敏衆曰本所以戮力陳公者正以顧丹楊周安

豐耳

敏以顧榮爲丹陽太守周玘爲安豐太守故以稱之帥讀曰率語牛倨翻

今皆異矣

汝等何爲敏衆狐疑未決榮以白羽扇揮之

白羽扇編白羽

爲衆皆潰去敏單騎北走

騎奇奇翻

追獲之於江乘歎曰

諸人誤我以至今日謂弟處曰我負卿卿不負我

謂不

用處言殺顧榮等也

遂斬敏於建業夷三族於是會稽等郡盡

殺敏諸弟

會工外翻

時平東將軍周馥伐劉準鎮壽春三

月己未朔馥傳敏首至京師詔徵顧榮爲侍中紀瞻

爲尚書郎太傅越辟周玘爲參軍陸玩爲掾玩機之

從弟也

掾以綸翻

榮等至徐州聞北方愈亂疑不進

越與徐州刺史裴盾書曰若榮等顧望以軍禮發遣

榮等懼逃歸看楷之兄子越妃兄也

楊正衡曰看徒換翻

西

陽夷寇江夏

西陽縣春秋弦子之國漢爲縣屬江夏郡晉屬弋陽郡漢和帝末元末巫蠻反

討降之徙置江夏西陽諸蠻是也沈約曰晉惠帝分

弋陽爲西陽國劉昫曰吳分江夏置蕪春郡晉改爲

西陽郡唐蘄州即其地宋白曰光州光山縣本漢西陽縣夏戶雅翻太守楊珉請督將

議之諸將爭獻方略騎督朱伺獨不言

將即亮翻騎奇寄翻伺相

吏翻珉曰朱將軍何以不言伺曰諸人以舌擊賊伺惟

以力耳珉又問將軍前後擊賊何以常勝伺曰兩敵

共對惟當忍之彼不能忍我能忍是以勝耳珉善之

凡戰非有智巧以出奇取勝而以力角力者莫過於朱伺之說矣

詔追復楊太后

尊號丁卯改葬之謚曰武悼

楊后遇禍見八十一卷惠帝元康元年

庚午立清河王覃弟豫章王詒爲皇太子詮且辛未

大赦帝觀覽大政留心庶事太傅越不悅固求出

藩庚辰越出鎮許昌爲越殺繆繆以高密王略爲征

南大將軍都督荊州諸軍事鎮襄陽南陽王模爲征

西大將軍都督秦雍梁益諸軍事鎮長安東燕生騰爲

新蔡王都督司冀二州諸軍事仍鎮鄴去年騰自并

公師藩旣死汲桑逃還苑中在平牧苑也桑於此

逃更聚衆劫掠郡縣自稱大將軍聲言爲成都王報

仇爲于僞翻以石勒爲前驅所向輒克署勒討虜將

軍遂進攻鄴時鄴中府庫空竭而新蔡武哀王騰資

用甚饒騰性吝嗇無所振惠臨急乃賜將士米各數

升帛各丈尺以是人不爲用夏五月桑大破魏郡太

守馮嵩長驅入鄴騰輕騎出犇爲桑將李豐所殺桑

出成都王穎棺穎之死也盧志收殯之今桑出而載之載之車中每事

啓而後行遂燒鄴宮火旬日不滅表紹據鄴始營宮室魏武帝又增而廣之

至是悉爲灰燼矣殺士民萬餘人大掠而去濟自延津南擊

兗州太傅越大懼使荀晞及將軍王讚討之秦州

流民鄧定荀氏等據成固楊正衡曰荀呼宏翻余謂荀姓氏各寇掠漢

中梁州刺史張殷遣巴西太守張燕討之鄧定等飢

窘詐降於燕且賂之燕爲之緩師窘渠隕翻降戶江翻爲于僞翻定

密遣旬氏求救於成。成主雄遣太尉離司徒雲司空

璜將兵一萬救定。與燕戰大破之。張毅及漢中太守

杜孟治棄城走。積十餘日。離等引還。盡徙漢中民於

蜀。漢中人旬方白落帥吏民還守南鄭。句古侯翻。姓也。梁州刺史

漢中太守俱治南鄭。杜佑曰。漢漢中郡故城在唐梁州南鄭縣東北。石勒與苟晞等

相持於平原。陽平閒數月。大小三十餘戰。互有勝負。

秋七月己酉朔。太傅越屯官渡。爲晞聲援。己未以

琅邪王睿爲安東將軍。都督揚州。江南諸軍事。假節

鎮建業。時周馥鎮壽春。督揚州之江北。故睿督揚州之江南。考異曰。元帝紀曰。東海王越之收

兵下邳。以帝都督揚州。越西迎大駕。留帝居守。永嘉初。用王導計。始鎮建業。按既都督揚州。不當猶鎮下

邳又懷帝紀明言七月己未  
睿都督揚州鎮建業今從之

八月己卯朔苟晞擊

汲桑於東武陽

東武陽縣漢屬東郡魏晉屬陽平郡後魏去東字爲武陽縣唐貞觀初廢

武陽入魏州莘縣開元七年復置改爲朝城縣杜佑曰魏郡莘縣南有東武陽城

大破之桑

退保清淵

清淵縣漢屬魏郡應劭曰清河在縣西北晉屬陽平郡後魏分置臨清縣後齊廢臨

清縣入清淵唐避高祖諱改清淵爲臨清屬貝州

分荊州江州八郡爲湘州

晉志帝分荊州之衡陽長沙湘東零陵邵陽桂陽及廣州之始安始興臨賀九郡置湘州帝紀曰分荊江

入郡爲湘州紀志自相抵牾此從紀沈約亦曰分荊州之長沙衡陽湘東邵陵零陵營陽建昌江州之桂

陽八郡立湘州

九月戊申琅邪王睿至建業睿以安東司

馬王導爲謀主推心親信每事咨焉睿名論素輕吳

人不附居久之士大夫莫有至者導患之會睿出觀



楔導使睿乘肩輿具威儀

楔胡計翻袞除不祥也漢儀季春上巳官及百姓皆

楔於東流水上應劭風俗通曰按周禮女巫巫掌歲時以袞除疾病袞者潔也於水上盥潔之也肩輿平肩

輿也人以肩舉之而行

導與諸名勝皆騎從

騎奇寄翻紀瞻顧從才用翻

榮等見之驚異相帥拜於道左

帥讀因說睿曰顧

榮賀循此土之望宜引之以結人心二子既至則無

不來矣睿乃使導躬造循榮二人皆應命而至

說輪

造七到翻

考異曰導傳曰元帝鎮建業居月餘士庶莫有至者會從兄敦來朝導謂之曰琅邪王仁德

雖厚而名論猶輕兄威風已振宜有以匡濟者會三

月上巳帝觀楔敦導皆騎從王敦傳東海王越誅繆

播後乃以敦為揚州刺史其後徵拜尚書不就周玘

傳錢璿聞劉聰逼洛陽不敢進乃謀反時王敦遷尚

書與璿俱西欲殺敦敦犇告元帝懷帝紀永嘉元年

七月琅邪王睿鎮建業三年三月殺繆播四年二月

殺繆播四年二月

鍾璿反是時睿在建業已三年矣安得言月餘又睿  
名論雖輕安有為都督數年而士庶莫有至者陳敏  
得江東猶首用周顛以收人望導為睿佐豈得待數  
年然後薦之乎然則導傳所云難以盡信今刪去導  
語及敦以循為吳國內史榮為軍司軍司軍司馬也加散騎  
名而已

常侍

職為軍司此加官也

凡軍府政事皆與之謀議又以紀瞻

為軍祭酒卞壺為從事中郎

壺苦本翻

周玘為倉曹屬琅

邪劉超為舍人

晉諸王國有謁者四人中大夫六人舍人十人

張闓及魯國

孔衍為參軍

閩可亥翻又音開

壺粹之子

卞粹見上卷惠閩帝太安二年

昭之曾孫也

張昭輔吳為元臣

王導說睿謙以接士儉以足

用以清靜為政撫綏新舊

新謂自中原來者舊謂江東人說輸芮翻

故江

東歸心焉睿初至頗以酒廢事導以為言睿命酌引

觸覆之於此遂絕

史言元帝能用王導所以興於江左

苟晞追擊汲

桑破其八壘死者萬餘人桑與石勒收餘衆將犇漢

冀州刺史譙國丁紹邀之於赤橋又破之桑犇馬牧

荏平馬牧也

勒犇樂平

晉志陽平郡有樂平縣前漢東郡之清縣也後漢章帝改曰樂平但

石勒欲奔漢則非此樂平也又并州有樂平郡武帝泰始中置唐之遼州也勒奔于此

太傅越

還許昌加苟晞撫軍將軍都督青兗諸軍事丁紹寧

北將軍監冀州諸軍事皆假節晞屢破彊寇威名甚

盛善治繁劇

治直之翻

用法嚴峻其從母依之晞奉養甚

厚從母子求爲將晞不許曰吾不以王灋貸人

從才用翻

將子亮翻貸他代翻

將無後悔邪固求之晞乃以爲督護後犯

灋晞杖節斬之從母叩頭救之不聽既而素服哭之

曰殺卿者兗州刺史哭第者苟道將也

苟晞字道將

胡

部大張劄督馮莫突等

胡人一部之長呼爲部大楊正衡曰劄音背

擁衆

數千壁于上黨石勒往從之因說劄督等曰劉單于

舉兵擊晉

劉單于謂劉淵也說輸芮翻單音蟬

部大拒而不從自度終

能獨立乎

度徒洛翻

曰不能勒曰然則安可不早有所屬

今部落皆已受單于賞募往往聚議欲叛部大而歸

單于矣劄督等以爲然冬十月劄督等隨勒單騎歸

漢

騎奇寄翻

漢王淵署劄督爲親漢王莫突爲都督部大

以勒爲輔漢將軍平晉王以統之烏桓張伏利度有

衆二千壁于樂平淵屢招不能致勒僞獲罪於淵往

犇伏利度伏利度喜結爲兄弟使勒帥諸胡寇掠帥

日率下同所向無前諸胡畏服勒知衆心之附已乃因會

執伏利度謂諸胡曰今起大事我與伏利度誰堪爲

主諸胡咸推勒勒於是釋伏利度帥其衆歸漢淵加

勒督山東征討諸軍事以伏利度之衆配之史言石勒之衆

浸盛十一月戊申朔日有食之 甲寅以尚書右僕

射和郁爲征北將軍鎮鄴 乙亥以王衍爲司徒衍說

太傅越曰說翰芮翻下同朝廷危亂當賴方伯宜得文武兼資

以任之乃以弟澄爲荊州都督族弟敦爲青州刺史考

異曰晉春秋王衍言於太傅越以王澄爲荊州敦爲揚州據吳楚以爲形援越從之於是澄敦同發越餒之敦傳自青州入爲中書監東海王越誅繆播後始出爲揚州播死在末嘉三年三月此年越在許昌不在洛故以語之曰荊州有江漢之固青州有負海之

險卿二人在外而吾居中足以爲三窟矣

戰國策馮煖謂孟嘗

君曰狡兔有三窟廬得免其死耳其後敦澄自相魚肉衍亦死於石勒三窟安在哉是以忠臣國爾忘家蓋國安則家亦安也陸佃埤雅曰俗云兔營窟必背丘相通所謂狡兔三窟語牛倨翻

澄至鎮

以郭舒爲別駕委以府事澄日夜縱酒不親庶務雖寇戎交急不以爲懷舒常切諫以爲宜愛民養兵保全州境澄不從

爲王澄不能保荊州張本

十二月戊寅乞活田

甄田蘭薄盛等起兵爲新蔡王騰報讎斬汲桑于樂

陵

樂陵縣漢屬平原郡晉分爲樂陵國唐爲縣宋白曰棣州陽信縣屬樂陵國晉斬汲桑於此屬滄

州爲于

僞翻棄成都王穎棺於故井中穎故臣收葬之

甲午以前太傅劉寔爲太尉寔以老固辭不許庚子

以光祿大夫高光爲尚書令前北軍中候呂雍度

支校尉陳顏等

度支校尉蓋當時所置以督漕運者也度徒洛翻

謀立清河

王覃爲太子事覺太傅越矯詔囚覃於金墉城初

太傅越與荀晞親善引升堂結爲兄弟司馬潘滔說

越曰兗州衝要魏武以之創業

事見六十一卷

荀晞有

大志非純臣也久令處之則患生心腹矣

處昌翻若遷

于青州厚其名號晞必悅公自牧兗州經緯諸夏潘

衛本朝此所謂爲之於未亂者也

老子曰其安易持其未兆易謀其脆

易破其微易散爲之於未治之於未亂緯于貴翻夏戶雅翻朝直遙翻越以爲然癸卯

越自爲丞相領兗州牧都督兗豫司冀幽并諸軍事

杜佑曰晉司徒與丞相通職更置迭廢未嘗並立至永嘉元年始兩置焉王衍爲司徒東海王越爲丞相

以晞爲征東大將軍開府儀同三司加侍中假節都

督青州諸軍事領青州刺史封東平郡公越晞由是

有隙爲後晞馳檄晞至青州以嚴刻立威日行斬戮

州人謂之屠伯鄧展曰言殺人若屠兕之殺六畜伯長也頓丘太守魏植

爲流民所逼衆五六萬大掠兗州晞出屯無鹽以討

之無鹽縣屬東平國唐屬濟州界以弟純領青州刑殺更甚於晞晞



討植破之初陽平劉靈少貧賤

少詩照翻

力制犇牛走及

犇馬時人雖異之莫能舉也靈撫膺歎曰

膺胃也

天乎

何當亂也及公師藩起靈自稱將軍寇掠趙魏會王

彌爲苟純所敗靈亦爲王讚所敗遂俱遣使降漢

補

邁翻

考異曰彌傳曰彌逼洛陽敗於七里澗乃與其黨劉靈謀歸漢按十六國春秋靈爲王讚所逐彌

爲苟純所敗乃謀降漢今年春靈已在淵所五月漢彌乃如平陽然則二人先降漢已久矣彌傳誤也

拜彌鎮東大將軍青徐二州牧都督緣海諸軍事封

東萊公以靈爲平北將軍

李釗至寧州

光熙元年李毅卒釗

今乃至寧州釗音昭

州人奉釗領州事治中毛孟詣京師求刺

史屢上奏不見省

上時掌翻省悉景翻

孟曰君亡親喪幽閉窮

城謂李毅已死寧州受圍不解也喪息浪翻萬里訴哀精誠無感生不如

死欲自刎粉翻扶朝廷憐之以魏興太守王遜爲寧州

刺史考異曰華陽國志以廣漢太守王遜爲寧州按時廣漢已爲李雄所陷今從遜傳仍詔

交州出兵救李釗交州刺史吾彥遣其子咨將兵救

之將即亮翻慕容廆自稱鮮卑大單于廆乎罪翻拓跋祿

官卒弟猗盧摠攝三部與廆通好祿官分國爲三部事見上八十二卷惠

帝元康五年好呼到翻

二年春正月丙午朔日有食之考異曰帝紀天文志云丙子朔誤今從

長丁未大赦漢王淵遣撫軍將軍聰等十將南

據太行行戶剛翻輔漢將軍石勒等十將東下趙魏考異曰

石勒載記曰元海使劉聰攻壺關命勒帥所統七千  
爲前鋒都督劉琨遣護軍黃秀等救壺關勒敗秀於  
白田殺之遂陷壺關事在  
明年今從十六國春秋  
二月辛卯太傅越殺清

河王覃 庚子石勒寇常山王浚擊破之 涼州刺

史張軌病風口不能言使其子茂攝州事隴西內史

晉昌張越涼州大族惠帝分燉煌酒泉置晉昌郡杜佑曰晉昌漢冥安縣地

逐軌而代之與其兄酒泉太守鎮及西平太守曹祛

祛丘於翻 考異曰晉春秋作曹祗今從張軌傳謀遣使詣長安使疏 吏翻告南

陽王模稱軌廢疾請以秦州刺史賈龕代之龕將受

之其兄讓龕曰張涼州一時名士威著西州汝何德

以代之龕乃止龕口 舍翻鎮祛上疏更請刺史未報遂移

檄廢軌以軍司杜耽攝州事使耽表越爲刺史軌下

教欲避位歸老宜陽

軌少隱於宜陽女几山

長史王

融參軍孟暢蹋折鎮檄

蹋徒臘翻折而設翻

排閣入言曰晉室

多故明公撫寧西夏

此西夏謂河西之地夏戶雅翻

張鎮兄弟敢肆

凶逆當鳴鼓誅之遂出戒嚴會軌長子寔自京師還

乃以寔爲中督護將兵討鎮遣鎮甥太府主簿令狐

亞

按張軌傳有太府司馬主簿又有少府主簿蓋以都督府爲太府涼州府爲少府也

先往說

鎮爲陳利害

說輸芮翻爲于偽翻

鎮流涕曰人誤我乃詣寔歸

罪寔南擊曹祛走之朝廷得鎮祛䟽以侍中袁瑜爲

涼州刺史治中楊澹馳詣長安

考異曰晉春秋作張澹今從張軌傳澹徒

覽翻又徒濫翻

割耳盤上訴軌之被誣

被皮義翻

南陽王模表請

停瑜武威太守張璠亦上表留軌

字林璠他殄翻

詔依模所

表且命誅曹祛軌於是命寔帥步騎三萬討祛斬之

帥讀曰率下同

張越犇鄴涼州乃定

三月太傅越自許昌

徙鎮郵城

郵音緇

王彌收集亡散兵復大振

復扶又翻

分

遣諸將攻掠青徐兗豫四州所過攻陷郡縣多殺守

令有衆數萬苟晞與之連戰不能克夏四月丁亥彌

入許昌太傅越遣司馬王斌帥甲士五千人入衛京

師張軌亦遣督護北宮純將兵衛京師五月彌入自

輟轅

輟音環

敗官軍于伊北

伊水之北也必邁翻下同

京師大震

宮城門晝閉壬戌彌至洛陽屯于津陽門津陽門洛陽城南面

東頭第二門

詔以王衍都督征討諸軍事北宮純募勇士

百餘人突陳

陳讀曰陣

彌兵大敗乙丑彌燒建春門而東

衍遣左衛將軍王秉追之戰于七里澗又敗之彌走

渡河與王桑自軹關如平陽

軹關在河內軹縣軹音只

漢王淵遣

侍中兼御史大夫郊迎令曰孤親行將軍之館

行下孟翻

拂席洗爵敬待將軍及至拜司隸校尉加侍中特進

以桑爲散騎侍郎

北宮純等與漢劉聰戰於河東

敗之詔封張軌西平郡公軌辭不受時州郡之使莫

有至者軌獨遣使貢獻歲時不絕

使疏吏翻

秋七月甲

辰漢王淵寇平陽太守宋抽棄郡走河東太守路述

戰死淵徙都蒲子蒲子縣即晉公子重耳所居蒲城也漢屬河東郡晉屬平陽郡劉昫

曰唐隰州治隰川縣漢蒲子縣地杜佑曰隰州隰川

蒲縣漢蒲子縣地考異曰劉琨答太傅府書曰潛

遣使驛離間其部落淵遂怖懼南奔蒲子雜虜歸降

萬有餘落琨傳亦然按時淵疆琨弱豈因畏琨而徙

都蓋琨為自大之辭上郡鮮卑陸逐延氏酋單徵並

史因承以為實耳

降於漢首慈由翻單上演翻降戶江翻考異曰載

記作氏酋大單于徵按當時戎狄酋長皆謂

之大徵即光文單八月丁亥太傅越自鄆城徙屯

后之父于衍字也

濮陽濮陽衛墟漢屬東郡晉初分置濮陽國唐未幾

鄆城濮陽二縣皆屬濮州鄆音絢濮音卜

又徙屯滎陽幾居九月漢王彌石勒寇鄴和郁棄

豈翻

城走詔豫州刺史裴憲屯白馬以拒彌車騎將軍王

堪屯東燕以拒勒

漢東郡燕縣古南燕國晉省而故城猶在曰東燕城後魏立東燕縣

屬陳留郡劉昫曰唐滑州州城縣漢南燕縣燕於賢翻

平北將軍曹武屯大陽

以備蒲子

大陽縣屬河東郡地理志曰北魏也應劭曰在大河之陽唐併入陝州河北縣界

憲楷之子也

裴楷仕武帝時

冬十月甲戌漢王淵即皇

帝位大赦改元永鳳十一月以其子和為大將軍聰

為車騎大將軍族子曜為龍驤大將軍

驤思將翻

壬寅

并州刺史劉琨使上黨太守劉惇帥鮮卑攻壺關

杜佑

曰唐潞州治上黨漢壺關縣後魏移壺關縣當羊腸阪羊頭之陀帥讀曰率下同

漢鎮東將

軍慕容達戰敗亡歸

丙午漢都督中外諸軍事領

丞相右賢王宣卒

石勒劉靈帥眾三萬寇魏郡汲



郡頓上

汲縣漢屬河內郡武帝泰始二年分置汲郡唐之衛州即其地

百姓望風降

附者五十餘壘

降戶江翻

皆假壘主將軍都尉印綬

綬音受

簡其彊壯五萬爲軍士老弱安堵如故巴酉勒執魏

郡太守王粹于三臺殺之

三臺注見後八卷末嘉六年

十二

月辛未朔大赦

乙亥漢主淵以大將軍和爲大司

馬封梁王尚書令歡樂爲大司徒封陳留王

樂音洛

后

父御史大夫呼延翼爲大司空封鴈門郡公宗室以

親䟽悉封郡縣王異姓以功伐悉封郡縣公侯成

尚書令楊褒卒

考異曰載記云丞相楊褒今從晉春秋

褒好直言

好呼到翻

成主雄初得蜀用度不足諸將有以獻金銀得官者

褒諫曰陛下設官爵當網羅天下英豪何有以官買

金邪雄謝之雄嘗醉准中書令杖太官令褒進曰天

子穆穆諸侯皇皇

禮記之言

安有天子而爲酗也

陸德明曰

酗况具翻以酒爲凶曰酗

雄慙而止

成平寇將軍李鳳屯晉壽

葭萌縣漢屬廣漢郡蜀改爲漢壽縣屬梓潼郡晉又改漢壽曰晉壽

屢寇漢中漢中民

東走荆沔

沔水自梁州入荆州界爲荆沔

詔以張光爲梁州刺史荆

州寇盜不禁詔起劉璠爲順陽內史江漢閒翕然歸

之璠父弘之喪未終起之於苦塊荆州之民懷其父故翕然歸其子璠扶元翻

資治通鑑卷第八十六

資治通鑑卷第八十七

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿脩撰

御史臺上柱國河內郡開國侯食邑千三百戶食實封肆伯名賜紫魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學 天台 胡三省 音註

晉紀九

起屠維大荒落盡重光協洽凡二年

孝懷皇帝中

永嘉三年春正月辛丑朔熒惑犯紫微

紫微即紫宮也

漢太

史令宣于脩之

考異曰晉春秋作鮮于脩之今從載記十六國春秋余按姓氏諸書有

鮮于而無宣于言於漢主淵曰不出三年必克洛陽蒲子崎

嶮難以久安

嶮丘奇翻

平陽氣象方昌請徙都之淵

從之大赦改元河瑞

時汾水得玉璽淵因改元河瑞

三月戊申高

密孝王略薨以尚書左僕射山簡爲征南將軍都督

荆湘交廣四州諸軍事鎮襄陽

代略

簡濤之子也嗜

酒不恤政事表順陽內史劉璠得衆心恐百姓劫璠

爲主詔徵璠爲越騎校尉

璠扶元翻

南州由是遂亂父老

莫不追思劉弘

史言劉弘父子得江漢間民心

丁巳太傅越自滎

陽入京師

越自去年徙屯滎陽

中書監王敦謂所親曰太傅專

執威權而選用表請尚書猶以舊制裁之今日之來

必有所誅帝之爲太弟也與中庶一繆播親善及即

位以播爲中書監繆肩爲太僕卿

太僕九卿也但晉官未有卿字卿字

衍

委以心膂帝舅散騎常侍王延尚書何綏太史令

高堂冲並參機密越疑朝臣貳於已

散悉置翻騎奇寄翻朝直遙翻

劉輿潘滔勸越悉誅播等越乃誣播等欲爲亂乙丑

遣平東將軍王秉帥甲士三千入宮執播等十餘人

於帝側付廷尉殺之

越因繆播兄弟以克河間今又殺之權勢之爭可畏哉帥讀曰

率帝歎息流涕而已綏曾之孫也初何曾侍武帝宴

退謂諸子曰主上開創大業吾每宴見

見賢遍翻

未嘗聞

經國遠圖惟說平生常事非貽厥孫謀之道也及身

而已後嗣其殆乎

嗣祥史翻

汝輩猶可以免指諸孫曰此

屬必及於難

難乃旦翻

及綏死兄嵩哭之曰我祖其殆聖

乎曾日食萬錢猶云無下箸處

箸遲據翻挾也

子劭日食二

萬綏及弟機羨汰侈尤甚與人書疏詞禮簡傲河內

王尼見綏書謂人曰伯蔚居亂世而矜豪乃爾其能

免乎人曰伯蔚聞鄉言必相危害尼曰伯蔚比聞我

言自己死矣

何綏字伯蔚比必寐翻及也蔚紆勿翻

及永嘉之末何氏

無遺種

種章勇翻

臣光曰何曾議武帝偷惰取過目前

不為遠慮知天下將亂子孫必與其憂

與讀日預

何其明

也然身為僭侈使子孫承流卒以驕奢亡族

卒子恤翻其

明安在哉且身為宰相知其君之過不以告而私語

於家非忠臣也。太傅越以王敦爲揚州刺史。

爲敦亂東

晉張本

劉寔連年請老，朝廷不許。尚書左丞劉坦上

言古之養老以不事爲優，不事謂不使任事也不以吏之爲重

謂宜聽寔所守。丁卯詔寔以侯就策，以王衍爲太尉。

太傅越解兗州牧領司徒。越以頃來興事，多由殿省

謂誅楊駿廢賈后誅趙王倫齊王囧及討成都王穎及羊后太子覃屢廢屢立皆殿中人爲之乃奏

宿衛有侯爵者皆罷之。時殿中武官並封侯，由是出

者略盡。皆泣涕而去。更使右衛將軍何倫、左衛將軍

王秉領東海國兵數百人宿衛。自是帝左右皆越私人左積

弩將軍朱誕奔漢。武帝泰始四年罷振威揚威護軍置左右積弩將軍具陳洛



陽孤弱勸漢主淵攻之淵以誕爲前鋒都督以滅晉

大將軍劉景爲大都督將兵攻黎陽克之又敗王堪

於延津沈男女三萬餘人於河敗補邁翻沈持林翻淵聞之怒

曰景何面復見朕復扶又翻且天道豈能容之吾所欲除

者司馬氏耳細民何罪黜景爲平虜將軍劉淵之識略非聰矐

所能及也夏大旱江漢河洛皆竭川竭亡國之徵漢安

東大將軍石勒寇鉅鹿常山衆至十餘萬集衣冠人

物別爲君子營石勒起於胡羯餓隸而能如此此其所以能跨有中原也以趙郡

張賓爲謀主刁膺爲股肱夔安孔萇支雄桃豹逯明

爲爪牙姓譜夔子之後以國爲姓後趙支雄傳云其先月支胡人也桃春秋魯邑以邑爲姓一日

古高士左伯桃之後遠盧谷翻

并州諸胡羯多從之

羯居

初張賓好

讀書

好呼到翻

闊達有大志常自比張子房及石勒徇山

東賓謂所親曰吾歷觀諸將無如此胡將軍者

勒本胡也

故謂之胡將軍

可與共成大業乃提劍詣軍門大呼請見勒

亦未之奇也賓數以策干勒

呼火故翻數所角翻

已而皆如所

言勒由是奇之署爲軍功曹動靜咨之

漢主淵以

王彌爲侍中都督青徐兗豫荆揚六州諸軍事征東

大將軍青州牧與楚王聰共攻壺關以石勒爲前鋒

都督劉琨遣護軍黃肅韓述救之聰敗述於西澗

勒敗肅於封田皆殺之

西澗封田皆當在壺關東南

敗補邁翻考異曰石勒載

記肅作秀封作白今從十六國春秋及劉琨集太傅越遣淮南內史王曠考

異曰十六國春秋作王廣今從帝紀將軍施融曹超將兵拒聰等曠濟

河欲長驅而前融曰彼乘險間出間古我雖有數萬

之衆猶是一軍獨受敵也且當阻水爲固以量形執

良量音然後圖之曠怒曰君欲沮衆邪沮在融退曰彼

善用兵曠闇於事勢吾屬今必死矣曠等於太行行

剛與聰遇戰於長平之間曠兵大敗融超皆死聰遂

破屯留長子純屯音凡斬獲萬九千級上黨太守龐涓

以壺關降漢降戶江翻考異曰十六國春秋劉琨

以都尉張倚領上黨太守據襄垣襄垣縣屬上黨郡

子所築因以為名

初匈奴劉猛死

見七十九卷武帝太始八年

右賢王去單之子誥并爰

代領其衆誥并爰卒子虎立居新興號鐵弗氏

鐵弗氏之後為赫連勃勃

與白部

鮮卑皆附於漢

考異曰劉琨集作百部今從後魏書晉書

劉琨自將擊虎

將即亮翻考異曰帝紀

七月劉聰及王彌圍壺關琨使兵救之為聰所敗王廣等及聰戰又敗龐涪以郡降賊十六國春秋淵五月遣聰攻壺關敗韓述黃肅六月晉遣王廣等來討

七月戰於長平晉師敗劉惔以壺關降按劉琨集載

六月癸巳琨答太傅府書曰聰彌入上黨龐惔不能禦又曰安居失利韓述授首封田之敗黃肅不還浹

辰之間名將仍歿又曰即重遣江陶都尉張倚領上黨太守疾據襄垣續遣鷹揚將軍趙擬梁余都尉李

茂與倚併力輕行夜襲賊拍棄輜車宵遁而退追尋討截獲三分之二當聰彌之未走烏丸劉虎構為變

逆西招白部遣使致任稱臣於淵殘州困弱內外受敵輒皆聰而討虎自四月八日攻圍然則琨討虎以

上事皆在四月以前也蓋晉漢二史皆據奏報事畢而言之今依琨集為定

劉聰遣兵襲

晉陽不克 五月漢主淵封子裕為齊王隆為魯王

秋八月漢主淵命楚王聰等進攻洛陽詔平北將

軍曹武等拒之皆為聰所敗敗補聰長驅至宜陽自

恃驟勝怠不設備九月弘農太守垣延詐降垣姓延

江夜襲聰軍聰大敗而還王浚遣祁弘與鮮卑段務

勿塵擊石勒于飛龍山隋地理志恒山郡石邑縣有

飛龍山在恒山鹿大破之勒退屯黎陽 冬十月漢

主淵復遣楚王聰王彌始安王曜汝陰王景帥精騎

五萬寇洛陽復扶又翻帥讀大司空鴈門剛穆公呼

延翼帥步卒繼之北狄傳匈奴四姓有呼延氏卜丙

氏蘭氏喬氏而呼延氏最貴

辰聰等至宜陽朝廷以漢兵新敗不意其復至大懼

辛酉聰屯西明門

西明門洛城西面南頭第二門也

北宮純等夜帥

勇士千餘人出攻漢壁斬其征虜將軍呼延顥壬戌

聰南屯洛水

洛水過洛城南

乙丑呼延翼為其下所殺其衆

自大陽潰歸淵救聰等還師聰表稱晉兵微弱不可

以翼顥死故還師固請留攻洛陽淵許之太傅越嬰

城自守戊寅聰親祈嵩山

嵩山在河南陽城縣

留平晉將軍安

陽哀王厲冠軍將軍呼延朗督攝留軍

冠古玩翻

太傅參

軍孫詢說越乘虛出擊朗斬之

說輪芮翻

厲赴水死王彌

謂聰曰今軍既失利洛陽守備猶固運車在陝糧食

不支數日

聰自宜陽而東又南進屯于洛水既爲晉所敗運車在陝糧道隔絕陝失井翻 殿

下不如與龍驤還平陽

淵以族子曜爲龍驤大將軍驤思將翻

裹糧發

卒更爲後舉下官亦收兵穀待命於兗豫不亦可乎

聰自以請留未敢還宣于脩之言於淵曰歲在辛未

乃得洛陽今晉氣猶盛大軍不歸必敗淵乃召聰等

還

天水人旬琦等

旬呼宏翻

殺成太尉李離尚書令閻

式以梓潼降羅尚

降戶江翻

成主雄遣大傅驤司徒雲

空璜攻之不克雲璜戰死初譙周有子居巴西成巴

西太守馬脫殺之其子登詣劉弘請兵以復讎弘表

登爲梓潼內史使自募巴蜀流民得二千人西上

上時

掌翻至巴郡從羅尚求益兵不得登進攻宕渠宕渠縣漢屬巴

郡自蜀以來屬巴西郡賢曰宕渠故城在今渠州流江縣東北宕徒浪翻斬馬脫食其肝

會梓潼降登進據涪城涪音浮雄自攻之爲登所敗補敗

邁翻十一月甲申漢楚王聰始安王曜歸于平陽王

彌南出輾輾輾音環流民之在潁川襄城汝南南陽河

南者數萬家襄陽縣漢屬潁川郡武帝泰始二年分立襄城郡素爲居民所

苦皆燒城邑殺二千石長吏以應彌長知兩翻石勒寇

信都信都縣漢屬信都國後漢屬安平國晉同殺冀州刺史王斌斌音彬王

浚自領冀州詔車騎將軍王堪北中郎將裴憲將兵

討勒勒引兵還拒之魏郡太守劉矩以郡降勒降戶江翻



勤至黎陽裴憲棄軍奔淮南王堪退保倉垣倉垣城在陳留

浚儀縣水經汴水出浚儀縣北東逕倉垣城南即大梁縣之倉垣亭也城臨汴水

十二月

漢主淵以陳留王歡樂為太傅樂音洛楚王聰為大司

徒江都王延年為大司空遣都護大將軍曲陽王賢

與征北大將軍劉靈安北將軍趙固平北將軍王彖

東屯內黃內黃縣屬魏郡應劭曰陳留有外黃故加內云王彌表左長史曹

疑行安東將軍東徇青州且迎其家淵許之疑魚力翻為曹

疑據青州張本初東夷校尉勃海李臻與王浚約

共輔晉室浚內有異志臻恨之和演之死也見八十五卷惠

帝未與元年別駕昌黎王誕亡歸李臻說臻舉兵討浚臻

遣其子成將兵擊浚

考異曰燕書王誕傳成作浚咸今從李洪傳說輸芮翻

遼

東太守龐本素與臻有隙乘虛襲殺臻遣人殺成於

無慮

無慮縣前漢屬遼東後漢屬遼東屬國晉省誕應劭曰慮音閭周禮所謂其山醫巫閭是也

亡歸慕容廆詔以勃海封釋代臻為東夷校尉龐本

復謀殺之

廆乎罪翻復扶又翻

釋子俊勸釋伏兵請本收斬之

悉誅其家

俊七倫翻又且綠翻

四年春正月乙丑朔大赦

漢主淵立單徵女為皇

后

單徵氏酋也歸漢見上卷二年單音善

梁王和為皇太子大赦封子

必為北海王以長樂王洋為大司馬

樂音洛

漢鎮東

大將軍石勒濟河拔白馬王彌以三萬眾會之共寇

徐豫兗州二月勒襲郵城

郵音

殺兗州刺史表字遂

拔倉垣殺王堪復北濟河攻冀州諸郡

復扶

民從之

者九萬餘口

成太尉李國鎮巴西帳下文石殺國

以巴西降羅尚

降戶

太傅越徵建威將軍吳興錢

璠

吳分吳郡丹陽置吳興郡以

及揚州刺史王敦璠

謀殺敦以反敦奔建業告琅邪王睿璠遂反進寇陽

羨

陽羨縣前漢屬會稽郡後漢屬吳郡自吳以來分

睿遣將軍郭逸等討之周玘糾合鄉里與逸等共討

璠斬之玘三定江南

惠帝末興元年討石冰末嘉元

南睿以玘爲吳興太守於其鄉里置義興郡以旌之

時分吳興之陽羨及長城縣之西鄉丹陽之永世爲義興郡

曹嶷自大梁引兵

而東所至皆下遂克東平進攻琅邪夏四月王浚

將祁弘敗漢冀州刺史劉靈於廣宗殺之將即亮翻下同廣宗

縣漢屬鉅鹿郡晉屬安平國敗補邁翻

成主雄謂其將張寶曰汝能

得梓潼吾以李離之官賞汝寶乃先殺人而亡奔梓

潼琦等信之委以心腹會羅尚遣使至梓潼使疏

琦等出送之寶從後閉門琦等奔巴西雄以寶爲太

尉幽并司冀秦雍六州大蝗食草木牛馬毛皆盡

雍於用翻秋七月漢楚王聰始安王曜石勒及安北大

將軍趙國圍河內太守裴整于懷詔征虜將軍宋抽

救懷勒與平北大將軍王桑逆擊抽殺之河內人執

整以降

降戶江翻

漢主淵以整爲尚書左丞河內督將郭

默收整餘衆自爲塢主

城之小者曰塢天下兵爭聚衆築塢以自守未有朝命故

自爲塢主將即亮翻

劉琨以默爲河內太守

羅尚卒於巴郡

詔以長沙太守下邳皮素代之

姓譜皮姓樊仲皮之後

庚午

漢主淵寢疾辛未以陳留王歡樂爲太宰長樂王洋

爲太傅

樂音洛

江都王延年爲太保楚王聰爲大司馬

大單于並錄尚書事置單于臺於平陽西

單音嬋

以齊

王裕爲大司徒魯王隆爲尚書令北海王以爲撫軍

大將軍領司隸校尉始安王曜爲征討大都督領單

于左輔廷尉喬智明爲冠軍大將軍領單于右輔光

祿大夫劉殷爲左僕射王育爲右僕射任顛爲吏部

尚書

任音壬顛  
魚豈翻

朱紀爲中書監護軍馬景領左衛將

軍永安王安國領右衛將軍安昌王盛安邑王欽西

陽王璿皆領武衛將軍分典禁兵

璿旬  
緣翻

初盛少時不

好讀書

少詩照翻  
好呼到翻

唯讀孝經論語曰誦此能行足矣

安用多誦而不行乎李熹見之歎曰望之如可易

易七

鼓翻慢  
易也

及至肅如嚴君可謂君子矣淵以其忠篤故

臨終委以要任丁丑淵召太宰歡樂等入禁中受遺

詔輔政己卯淵卒

考異曰十六國春秋八月丁丑  
淵召太宰歡樂等受遺詔己卯卒

辛未葬按長歷七月壬戌朔十六日丁丑十八日巳卯八月辛卯朔無丁丑巳卯及辛未辛未乃九月十一日蓋淵以七月卒九太子和即位和字玄泰和性月葬十六國春秋誤也

猜忌無恩宗正呼延攸翼之子也淵以其無才行終

身不遷官侍中劉乘素惡楚王聰衛尉西昌王銳恥

不預顧命乃相與謀說和曰先帝不惟輕重之勢使

三王搃彊兵於內惟思也三王謂安昌王盛安邑王欽西陽王璿也或因三王謂齊王

裕魯王隆北海王义行下大司馬擁十萬衆屯於近

郊謂聰屯平陽西也陛下便爲寄坐耳言大權非已出託位於臣民之上勢同寄

寓也坐宜早爲之計和攸之甥也深信之辛巳夜召

安昌王盛安邑王欽等告之盛曰先帝梓宮在殯四

王未有逆節

聰淵之第四子故曰四王或曰謂聰裕隆義也

一旦自相魚肉

天下謂陛下何且大業甫爾陛下勿信讒夫之言以

疑兄弟兄弟尚不可信他人誰足信哉攸銳怒之曰

今日之議理無有二領軍是何言乎命左右刃之盛

既死欽懼曰惟陛下命壬午銳帥馬景攻楚王聰于

單于臺

單音蟬

攸帥末安王安國攻齊王裕于司徒府

乘帥安邑王欽攻魯王隆使尚書田密武衛將軍劉

璿攻北海王義密璿挾義斬關歸于聰聰命貫甲以

待之

貫甲擐甲也帥讀曰率

銳知聰有備馳還與攸乘共攻隆

裕攸乘疑安國欽有異志殺之是日斬裕癸未斬隆



通鑑卷八十一  
甲申聰攻西明門克之

劉淵都平陽諸城門名皆用洛陽諸城門名

銳等走

入南宮前鋒隨之乙酉殺和於光極西室

劉淵起光極殿於平

陽收銳收乘梟首通衢

梟擊堯翻

羣臣請聰即帝位聰以

北海王弼單后之子也以位讓之

考異曰載記作又十六國春秋作

又今

弼涕泣固請聰久而許之曰弼及羣公正以禍

難尚殷貪孤年長故耳

難乃旦翻長知兩翻

此家國之事孤何

敢辭俟弼年長當以大業歸之遂即位

聰字之明淵第四子

大

赦改元光興尊單氏曰皇太后其母張氏曰帝太后

以弼爲皇太弟領大單于大司徒立其妻呼延氏爲皇

后呼延氏淵后之從父妹也

從才用翻

封其子粲爲河內王

易爲河間王翼爲彭城王悝爲高平王悝苦仍以藥

爲撫軍大將軍都督中外諸軍事以石勒爲并州刺

史封汲郡公 略陽臨渭氏酋蒲洪驍勇多權略羣

氏畏服之晉志略陽郡有臨渭縣蓋魏所置也載記曰氏之先蓋有苞氏之苗裔世爲西戎酋

長洪家池中生蒲長五丈五節如竹形時咸謂之蒲家因以爲氏其後洪以讖文有草付應王又其孫堅

背文有艸付字漢主聰遣使拜洪平遠將軍洪不受

遂改姓苻氏自稱護氏校尉秦州刺史略陽公蒲洪事始此九月辛

未葬漢主淵于朶光陵謚曰光文皇帝廟號高祖

雍州流民多在南陽詔書遣還鄉里流民以關中荒

殘皆不願歸征南將軍山簡南中郎將杜蕤各遣兵

送之促期令發京兆王如遂潛結壯士夜襲二軍破

之二軍山簡及杜於是馮翊嚴嶷嶷魚力翻京兆侯脫各

聚衆攻城鎮殺令長以應之長知兩翻未幾衆至四五萬

幾居豈翻自號大將軍領司雍二州牧雍於用翻稱藩于漢

冬十月漢河內王粲始安王曜及王彌帥衆四萬寇

洛陽石勒帥騎二萬會粲于大陽敗監軍裴邈于澗

池帥讀曰率敗補邁翻下同澗彌充翻遂長驅入洛川粲出輟輶掠梁

陳汝潁間輟音還勒出成臯晉志河南成臯縣有關壬寅圍陳

留太守王讚於倉垣爲讚所敗退屯文石津據帝紀文石津

在河北又據永嘉六年勒自葛陂北行至東燕使孔萇自文石津潛度枋頭取向水船則文石津在東燕

之東北枋頭之東南 劉琨自將討劉虎及白部白部鮮卑也琨以劉虎及白部

皆附漢故討之遣使卑辭厚禮說鮮卑拓拔猗盧以請兵說輸芮翻

猗盧使其弟弗之子鬱律帥騎二萬助之遂破劉虎白

部屠其營琨與猗盧結為兄弟表猗盧為大單于以代

郡封之為代公時代郡屬幽州王浚不許遣兵擊猗盧

猗盧拒破之浚由是與琨有隙猗盧以封邑去國懸遠

民不相接乃帥部落萬餘家自雲中入鴈門從琨求陁

北之地陁北石陁關之北也陁音刑琨不能制且欲倚之為援乃

徙樓煩馬邑陰館繁峙崞五縣民於陁南樓煩句之所居其地在北河之南今嵐州樓煩郡

非方樓煩也漢馬邑縣唐天同軍是其地漢陰館縣在句注北敏時縣在雲州川以其地與猗盧考異曰懷帝紀求

崞縣為北齊北朔州平定縣今崞縣雖存皆非舊縣地矣陁謂陁嶺陁音刑

嘉五年十一月猗盧寇太原劉琨徙五縣居之六年  
八月辛亥劉琨乞師于猗盧表盧爲代公宋書索虜  
傳在永嘉三年晉春秋在永嘉四年且云猗盧率萬  
餘家避難自雲中入鴈門後魏序紀在穆帝三年即  
永嘉四年也琨集永嘉四年六月癸巳上太傅府牋  
云盧感封代之恩故知在四年六月之前又琨與丞  
相牋曰昔車騎感猗也救州之勲表以代郡封也爲  
代公見聽時大駕在長安會值戎事道路不通竟未  
施行盧以封事見託琨實爲表上追述車騎前意即  
蒙聽許遣兼謁者僕射拜盧賜印及符冊浚以此見  
責戎狄封華郡誠爲失禮然蓋以救弊耳亦猶浚先  
以遼西封務勿塵此禮之失浚實啓之浚遂與盧爭  
代郡舉兵擊盧爲所破紛錯之由始結於此鴈門郡  
有五縣在陁北盧新并塵官國甚疆盛從琨求陁北  
地以並遣三萬餘家散在五縣間旣非所制又於琨  
殘弱之計得相聚集未爲失宜即徙陁北五縣著陁  
南盧因移頗侵逼浚西陁圍塞諸軍營浚不復見  
忽危弱而見罪責以此觀之盧非避難而來也

是猗盧益盛琨遣使言於太傅越請出兵共討劉聰

由

石勒越忌苟曠及豫州刺史馮嵩越曠有豫事見上卷二年嵩蓋亦不

心附越者恐為後患不許琨乃謝猗盧之兵遣歸國異曰考

後魏序紀曰劉琨乞師救洛穆帝遣步騎二萬助之

東海王越以洛陽饑荒不許按琨與丞相辰曰琨傾

身竭辭北和猗盧遂引大衆躬啓戎行即具白太傅

切陳愚見取賊之計聰宜時計勒不可縱而宰相意

異所慮不同更憂苟晞馮嵩之徒而稽二寇之誅遣

使折抑控臣銳氣臣即解甲遣盧衆歸國若猗盧果

遣衆赴洛琨安得不言也劉虎收餘衆西度河居朔方肆盧川

肆盧川在朔方塞內後拓拔氏於其地置肆盧郡真  
君七年併入秀容郡魏收地形志秀容郡秀容縣有  
肆盧城  
漢主聰以虎宗室封樓煩公 壬子以劉琨為  
平北大將軍王浚為司空進鮮卑段務勿塵為大單  
于單音京師饑困日甚太傅越遣使以羽檄徵天

下兵使入援京師帝謂使者曰爲我語諸征鎮今日

尚可救後則無及矣既而卒無至者爲于僞翻語牛倨翻卒子恤翻

征南將軍山簡遣督護王萬將兵入援軍于涅陽涅陽

縣屬南陽郡應劭曰在涅水之陽師古曰涅音乃結翻爲王如所敗敗補邁翻如遂

大掠沔漢進逼襄陽簡嬰城自守荊州刺史王澄澄時

治江陵自將欲援京師至沔口水經注零水上通梁州沔陽縣東逕新城郡之

沔鄉縣謂之沔水又東歷宜城西山謂之沔溪東流合於夷水謂之沔曰楊正衡曰沔音怡聞簡

敗衆散而還還從宣翻又如字朝議多欲遷都以避難直朝

遙翻難王衍以爲不可賣車牛以安衆心山簡爲

嚴嶷所逼自襄陽徙屯夏口夏口雅翻石勒引兵濟

河將趣南陽

趣七喻翻

王如侯脫嚴嶷等聞之遣衆一萬

屯襄城以拒勒勒擊之盡俘其衆進屯宛北是時侯

脫據宛

宛於元翻

王如據穰

穰縣漢屬南陽郡晉屬義陽郡

如素與脫不

協遣使重賂勒結爲兄弟說勒使攻脫

說輸芮翻

勒攻宛

克之嚴嶷引兵救宛不及而降

降戶江翻

勒斬脫囚嶷送

于平陽盡并其衆遂南寇襄陽攻拔江西壘壁三十

餘所

勒既南寇襄陽循漢而下攻掠江西

還趣襄城王如遣弟璃襲勒

勒迎擊滅之復屯江西

復扶又翻江西大江之西也趣七喻翻

太傅

越既殺王延等

見上末嘉三年

大失衆望又以胡寇益盛內

不自安乃戎服入見

見賢遍翻

請討石勒且鎮集兗豫帝



曰今胡虜侵逼郊畿人無固志朝廷社稷倚賴於公  
豈可遠出以孤根本對曰臣出幸而破賊則國威可  
振猶愈於坐待困窮也十一月甲戌越帥甲士四萬向  
許昌留妃裴氏世子毗及龍驤將軍李暉右衛將軍  
何倫守衛京師帥讀曰率  
暉於粉翻防察宮省以潘滔爲河南

尹摠留事越表以行臺自隨用太尉衍爲軍司朝賢

素望悉爲佐吏各將勁卒咸入其府朝直遙翻  
將即亮翻於是

宮省無復守衛荒饑日甚殿內死人交橫盜賊公行

府寺營署並掘塹自守塹七  
艷翻越東屯項以馮嵩爲左

司馬自領豫州牧竟陵王棼白帝遣兵襲何倫不克

帝委罪於惛惛逃竄得免

惛即東平王惛帝踐祚改封竟陵王

揚州

都督周馥以洛陽孤危上書請遷都壽春太傅越以

馥不先白己而直上書大怒召馥及淮南太守裴頡

馥不肯行令頡帥兵先進

帥讀日率頡詐稱受越密旨襲

馥爲馥所敗

敗補遙翻

退保東城

東城縣漢屬九江郡後漢屬下邳國晉屬淮南

郡宋白曰濠州定遠縣漢東城縣地

詔加張軌鎮西將軍都督隴右

諸軍事

考異曰帝紀云安西將軍今從本傳

光祿大

夫傅祗太常摯虞遺軌書

遺于季翻

告以京師飢匱軌遣

參軍杜勳獻馬五百匹氈布三萬匹

氈布織毳爲布也氈吐敢翻

成太傅驤攻譙登於涪城羅尚子宇及參佐素惡

登不給其糧

涪音浮惡  
烏路翻

益州刺史皮素怒欲治其罪

治直  
之翻

十二月素至巴郡羅宇使人夜殺素建平都尉

暴重殺宇巴郡亂驤知登食盡援絕攻涪愈急士民

皆重鼠食之餓死甚衆無一人離叛者驤子壽先在

登所登乃歸之

永興元年羅尚掠得驤  
妻及其子壽因在登所

三府官屬表

巴東監軍南陽韓松爲益州刺史

二府平西將軍府  
益州刺史府西戎

校尉府皆羅尚兼  
領者也監古銜翻

治巴東

初帝以王彌石勒侵逼

京畿詔苟晞督帥州郡討之

帥讀  
日率

會曹疑破琅邪

力翻北收齊地兵勢甚盛苟純閉城自守晞還救青州

與疑連戰破之

永嘉元年苟晞討魏  
植留弟純守青州

是歲寧州刺

史王遜到官表李釗爲朱提太守

朱提音銖時

時寧州外

逼於成內有夷寇城邑丘墟遜惡衣菜食招集離散

勞瘁不倦

勞力到翻來力代翻

數年之間州境復安誅豪右不

奉灋者十餘家以五苓夷昔爲亂首

見八十五卷惠帝太安二年苓

力丁翻

擊滅之內外震服

漢主聰自以越次而立忌

其嫡兄恭因恭寢穴其壁間刺而殺之

刺七亦翻

漢太

后單氏卒

單音善

漢主聰尊母張氏爲皇太后單氏年

少美色聰悉爲

下淫上曰承上淫下日報少詩照翻

太弟弼屢以爲言

單氏慙恚而死

恚於避翻

弼寵由是漸衰然以單氏故尚

未之廢也呼延后言於聰曰父死子繼古今常道陛

下承高祖之業

劉淵廟號高祖

太弟何爲者哉陛下百年後

粲兄弟必無種矣

種章勇翻

聰曰然吾當徐思之呼延氏

曰事留變生太弟見粲兄弟浸長

長知兩翻下齒長同

必有不

安之志萬一有小人交構其間未必不禍發于今日

也

言義將殺聰

聰心然之

爲元帝建武元年聰殺義張本

義舅光祿大夫

單冲泣謂義曰踈不間親主上有意於河內王矣殿

下何不避之義曰河瑞之末主上自惟嫡庶之分

古間

莫翻分扶問翻惟思也

以大位讓義以主上齒長故相推奉

天下者高祖之天下兄終弟及何爲不可粲兄弟既

壯猶今日也且子弟之間親踈詎幾主上寧可有此

意乎

聰讓義事見上。又此言必不發於是年。通鑑因呼延氏之言，遂連書之。幾居豈翻。

五年春正月壬申，苟晞爲曹疑所敗。敗補棄城奔高

平。

高平縣舊屬梁國。晉爲高平國。泗水逕其西，有高平山。山東西十里，南北五里，高四里。其山最高頂

上方平，故謂之高平山。縣亦取名焉。

石勒謀保據江漢，參軍都尉張

賓以爲不可，會軍中饑疫死者太半，乃渡沔寇江夏。

夏戶雅翻。

癸酉，拔之。

乙亥，成太傅驥拔涪城。

涪音浮。獲譙

登、太保始拔巴西，殺文石。於是成主雄大赦，改元玉

衡。譙登至成都，雄欲宥之，登詞氣不屈。雄殺之。巴

蜀流民布在荆湘間，數爲土民所侵苦。

數所角翻。

蜀人李

驥聚衆據樂鄉，反。

此又一李驥也。非成太傅之李驥。

南平太守應詹

與醴陵令杜弼共擊破之

醴陵縣屬長沙郡弼土刀翻

王澄使成

都內史王機討驤

惠帝時蜀亂割南郡之華容州陵監利三縣別立豐都一縣置成都

郡為成都王穎國

驤請降

降戶江翻

澄偽許而襲殺之以其妻子

為賞沈八千餘人於江流民益忿蜀人杜疇等復

反

沈持林翻復扶又翻

湘州參軍馮素與蜀人汝班有隙

汝姓也商

有汝鳩汝方晉有汝寬汝齊

言於刺史荀眺曰巴蜀流民皆欲反

眺信之

眺他弔翻

欲盡誅流民流民大懼四五萬家一時

俱反以杜弼州里重望

弼蜀郡人以才學著稱於西州弼他刀翻

共推為

主弼自稱梁益二州牧領湘州刺史

裴頌求救於

琅邪王睿睿使揚威將軍甘卓等攻周馥於壽春馥

衆潰奔項

考異曰帝紀戊寅魯使卓攻饒於壽春馘衆潰未知其爲命卓之日與攻日潰日

故闕

豫州都督新蔡王確執之馘憂憤而卒確騰之

子也

揚州刺史劉陶卒琅邪王睿復以安東軍諮

祭酒王敦爲揚州刺史尋加都督征討諸軍事

去年敦奔

建業

庚辰平原王幹薨

二月石勒攻新蔡殺新蔡

莊王確於南頓進拔許昌殺平東將軍王康

氏苻

成隗文復叛

苻成等歸羅尚見八十五卷惠帝太安二一年復扶又翻

自宜都趣

巴東

趣七喻翻

建平都尉暴重討之重因殺韓松自領三

府事

東海孝獻王越旣與苟晞有隙

事始上卷永嘉二年

河

南尹潘滔尚書劉望等復從而譖之

復扶又翻

晞怒表求



滔等首揚言司馬元超爲宰相不平

東海王越字元超

使天

下淆亂苟道將豈可以不義使之乃移檄諸州自稱

功伐陳越罪狀帝亦惡越專權多違詔命所留將士

何倫等抄掠公卿逼辱公主

抄楚交翻

密賜晞手詔使討

之晞數與帝文書往來

惡烏路翻數所角翻

越疑之使遊騎於

成臯間伺之

騎奇寄翻下同伺相吏翻

果獲晞使及詔書

使疏吏翻

乃

下檄罪狀晞以從事中郎楊瑁爲兗州刺史

瑁莫翻報翻

使

與徐州刺史裴盾共討晞

盾徒損翻

晞遣騎收潘滔滔夜

遁得免執尚書劉曾侍中程延斬之越憂憤成疾以

後事付王衍三月丙子薨于項

考異曰帝紀五年正月帝密詔苟晞討

越乙未越遣揚瑁裴盾共擊晞三月戊午詔下越罪  
狀告方鎮討之以晞為大將軍丙子越薨晞傳晞移  
告諸州陳越罪狀帝惡越專權乃詔晞施檄六州協  
同大舉晞移諸征鎮帝又密詔晞討越晞復上表稱  
李初至奉被手詔卷甲長驅次于倉垣五年帝復詔  
晞陳越罪惡詔至之日宣告天下率齊大舉晞表稱  
輒遣王讚將兵詣項越使騎於成臯間獲晞使遂大  
構嫌隙晉春秋五年正月上遣李初詔晞討越按越  
若已得晞使則帝亦不能自安潘滔何倫等不容晏  
然在洛且滔等未去帝亦不敢明言使晞討越年月  
事迹既前後參差如此今並  
置於越薨之時庶為不失

秘不發喪衆共推衍為

元帥

帥所類翻

衍不敢當以讓襄陽王範範亦不受範瑋

之子也於是衍等相與奉越喪還葬東海何倫李暉

等聞越薨奉裴妃及世子毗自洛陽東走城中士民

爭隨之帝追貶越為縣王以苟晞為大將軍大都督

督青徐兗豫荆揚六州諸軍事 益州將吏共殺暴

重表巴郡太守張羅行三府事羅與隗文等戰死文

等驅掠吏民西降於成降戶三府文武共表平西司

馬蜀郡王異行三府事益州殘兵自不足以進取未及碁年而五易帥適為秦氏

兼并之領巴郡太守 初梁州刺史張光會諸郡守

於魏興共謀進取張燕唱言漢中荒敗迫近大賊近

翻克復之事當俟英雄光以燕受鄧定賂致失漢中

事見上卷今復沮衆復扶又翻呵出斬之治兵進戰

求嘉元年累年乃得至漢中綏撫荒殘百姓悅服光

河虎何翻梁州刺史見 夏四月石勒率輕騎追太傅越之喪

上卷二年

及於苦縣寧平城

苦縣屬陳郡水經詳寧平城在沙水北本前漢淮陽國之寧平縣也

後漢改淮陽爲陳國晉省寧平縣而故城猶在賢曰寧平故城在今亳州谷陽縣西南騎奇寄翻下同

大敗晉兵縱騎圍而射之

射而亦翻

將士十餘萬人

相踐如山無一人得免者執太尉衍襄陽王範任城

王濟武陵莊王澹

任音壬澹徒覽翻又徒濫翻

西河王喜梁懷王

檀齊王超

西河王喜宣帝弟西河繆王斌之後超齊王罔之子

吏部尚書劉望

廷尉諸葛銓豫州刺史劉喬太傅長史庾歆等

歆魚開翻

坐之幕下問以晉故衍具陳禍敗之由云計不在已

且自言少無宦情不豫世事因勸勒稱尊號冀以自

免勒曰君少壯登朝名蓋四海身居重任何得言無

霍情邪破壞天下非君而誰

少詩照翻  
壞音怪

命左右扶出

衆人畏死多自陳述獨襄陽王範神色儼然顧呵之

曰今日之事何復紛紜

復扶又翻

勒謂孔萇曰吾行天下

多矣未嘗見此輩人當可存乎

勒欲存之以諸人儀觀之清楚耳

萇

曰彼皆晉之王公終不爲吾用勒曰雖然要不可加

以鋒刃夜使人排牆殺之濟宣帝弟子景王陵之子

禧澹之子也剖越柩焚其尸曰亂天下者此人也吾

爲天下報之故焚其骨以告天地何倫等至洧倉

經水

洧水東南過潁川長社縣分一枝東流過許昌縣又東入汶倉城內俗以是水爲汶水故有汶倉之名蓋

洧水之遇勒戰敗東海世子及宗室四十八王皆沒

邱閣耳

於勒

考異曰東海王越傳云三十六王今從帝紀

何倫犇下邳李憚犇廣

宗

憚於粉翻

裴妃爲人所掠賣久之渡江初琅邪王睿之

鎮建業裴妃意也故睿德之厚加存撫以其子冲繼

越後

漢趙固王桑攻裴盾殺之

盾時在彭城盾徒損翻

杜

弢攻長沙五月荀眺棄城奔廣州弢追擒之於是弢

南破零桂東掠武昌殺二千石長吏甚衆

弢土刀翻

以

太子太傅傳祗爲司徒尚書令荀藩爲司空加王浚

大司馬侍中大都督督幽冀諸軍事南陽王模爲太

尉大都督張軌爲車騎大將軍琅邪王睿爲鎮東大

將軍兼督楊江湘交廣五州諸軍事初太傅越以南

陽王模不能緩撫關中

時關中飢荒疾厲盜賊公行模不能制

表徵為

司空將軍溘于定說模使不就徵

說輸芮翻

模從之表遣

世子保為平西中郎將鎮上邽秦州刺史裴苞拒之

模使帳下都尉陳安攻苞苞犇安定太守賈疋納之

疋音雅

苟晞表請遷都倉垣使從事中郎劉會將船

數十艘

艘蘇刀翻

宿衛五百人穀千斛迎帝帝將從之公

卿猶豫左右戀資財遂不果行既而洛陽饑困人相

食百官流亡者什八九帝召公卿議將行而衛從不

備

從才用翻下導從同

帝撫手歎曰如何曾無車輿乃使傳祗

出詣河陰治舟楫

河陰本漢平陰縣魏文帝改曰河陰在洛陽東北屬河南郡治直之

翻朝士數十人導從

從才用翻

帝步出西掖門至銅駝街

水經註洛陽城中太尉司徒兩坊間謂之銅駝街魏

明帝置銅駝於闕閭南街即此陸機洛陽記曰洛陽

有銅駝街漢鑄銅駝二枚在宮南四會道相對

俗語曰金馬門外集眾賢銅駝陌上集少年 爲盜

所掠不得進而還

藉使帝得至倉垣 度支校尉東郡

魏浚率流民數百家保河陰之峽石

水經註河南新安縣東有千秋亭亭

東有雍谷溪田岫紫紆石 時劫掠得穀麥獻之帝以

路阻峽故亦有峽石之稱 爲揚威將軍平陽太守度支如故

度徒洛翻 漢主聰使

前軍大將軍呼延晏將兵二萬七千寇洛陽比及河

南

河南縣屬河南尹周東都 晉兵前後十二敗死者

王城郊鄆也比必寐翻 三萬餘人始安王曜王彌石勒皆引兵會之未至晏

三萬餘人始安王曜王彌石勒皆引兵會之未至晏

三萬餘人始安王曜王彌石勒皆引兵會之未至晏

三萬餘人始安王曜王彌石勒皆引兵會之未至晏



留輜重於張方故壘

張方故壘在洛陽西七里重直用翻

癸未先至洛

陽甲申攻平昌門

平昌門洛城南面東頭第一門

丙戌克之遂焚東

陽門及諸府寺六月丁亥朔晏以外繼不至俘掠而

去帝具舟於洛水將東走晏盡焚之庚寅荀藩及弟

光祿大夫組奔轅轅

轅音環

辛卯王彌至宣陽門

宣陽門洛

城南面東來第四門亦謂之諺門

壬辰始安王曜至西明門丁酉王

彌呼延晏克宣陽門入南宮升太極前殿縱兵大掠

悉收宮人珍寶帝出華林園門欲奔長安漢兵追執

之幽於端門曜自西明門入屯武庫戊戌曜殺太子

詮吳孝王晏竟陵王曄右僕射曹叡尚書閭丘冲河

南尹劉默等士民死者三萬餘人遂發掘諸陵焚宮

廟官府皆盡曜納惠帝羊皇后遷帝及六璽於平陽

璽斯石勒引兵出轅轅屯許昌光祿大夫劉蕃尚書

盧志犇并州從劉琨也蕃琨之父也丁未漢主聰大赦改元嘉

平以帝為特進左光祿大夫封平阿公考異曰帝紀聰以帝為

會稽公載記三十國春秋云平阿公晉春秋云平河公河字蓋誤十六國三十國晉春秋明年二月乃封

帝會稽公蓋先封平阿後進會稽帝紀闕略今從諸書以侍中庾珉王雋為光

祿大夫珉鼓之兄也鼓魚開翻初始安王曜以王彌不待

已至先入洛陽怨之彌說曜曰說輸芮翻下職說同洛陽天下

之中山河四塞城池宮室不假修營宜白主上自平

陽徙都之曜以天下未定洛陽四面受敵不可守不

用彌策而焚之彌罵曰屠各子豈有帝王之意邪

晉書

曰北狄以部落爲類其入居塞內者有屠各等十九種皆有部落不相雜錯屠各最豪貴故得爲單于統理諸種屠各直於翻杜佑曰頭曼冒頓即屠各種也遂與曜有隙引兵東屯項

關陳郡項縣前司隸校尉劉暉說彌曰暉他今九州

糜沸群雄競逐將軍於漢建不世之功又與始安王

相失將何以自容不如東據本州彌青州徐觀天下

之勢上可以混壹四海下不失鼎峙之業策之上者

也彌心然之司徒傅祗建行臺於河陰司空荀藩

在陽城陽城縣漢屬潁川郡晉屬河南郡河南尹華萇在城臯汝陰

太守平陽李矩爲之立屋輸穀以給之曾歆之曾孫

也華戶化翻汝陰縣漢屬汝南郡魏分置汝陰郡後廢武帝泰始二年復爲郡蒼烏外翻爲于僞翻

藩與弟組族子中護軍崧會與弟中領軍恒建行臺

於密密縣漢屬河南郡晉屬滎陽郡傳檄四方推琅邪王睿爲盟主

藩承制以崧爲襄城太守矩爲滎陽太守前冠軍將

軍河南褚翼爲梁國內史冠古玩翻翼山立翻又所甲翻揚威將軍

魏浚屯洛北石梁塢劉琨承制假浚河南尹浚詣荀

藩諮謀軍事藩邀李矩同會矩夜赴之矩官屬皆曰

浚不可信不宜夜往矩曰忠臣同心何所疑乎遂往

相與結歡而去浚族子該聚衆據一泉塢水經註洛水過盧丘

縣南又東逕一合塢南城在川北原上高二十丈南  
北東三箱天險峭絕惟築西面即爲全固一合之名  
起於是矣劉曜之攻河南也晉將軍潘以爲武威將  
魏該奔於此該傳曰一泉塢在宜陽

軍沈約志魏置將軍四十豫章王端太子諡之弟也  
號威武第十無武威

於且東奔倉垣苟晞率羣官奉以爲皇太子置行臺  
緣翻

端承制以晞領太子太傅都督中外諸軍錄尚書事  
自倉垣徙屯蒙城蒙縣屬梁國撫軍將軍秦王業吳孝王

之子苟藩之甥也年十二南奔密考異曰晉書愍

爲建康按三十國晉春秋愍帝名子業或作鄴又吳

志孫權改秣陵爲建業取興建基業爲名皆不爲鄴

字今從之藩等奉之南趣許昌趣七前豫州刺史天水閻  
鼎聚西州流民數千人於密欲還鄉里荀藩以鼎有

才而擁衆用鼎爲豫州刺史以中書令李紱

紱居金

異曰閻鼎傳作李

司徒左長史彭城劉疇鎮軍長史

周顛

東海王越子毗爲鎮軍將

司馬李述等爲之參

佐顛浚之子也時海內大亂獨江東差安中國士民

避亂者多南渡江鎮東司馬王導說琅邪王睿收其

賢俊與之共事睿從之辟掾屬百餘人

自漢以來公

職官分紀曰掾屬常敦明信義肅清風俗非禮不時

言非法不行以訓羣吏說翰芮翻掾以綸翻下同時

人謂之百六掾以前潁川太守勃海刁協爲軍諮祭

酒前東海太守王承廣陵相卞壺爲從事中郎江寧

令諸葛恢

壺苦本翻吳孫權改秣陵爲建業晉平吳

縣歷陽參軍陳國陳頽為行參軍頽居前太傅掾庾

亮為西曹掾承渾之弟子恢靚之子靚疾亮充之弟

子也江州刺史華軼華戶化翻歆之曾孫也自以

受朝廷之命軼未嘉中除江州而為琅邪王睿所督多不受

其教令郡縣多諫之軼曰吾欲見詔書耳及睿承荀

藩檄承制署置官司改易長吏長知軼與豫州刺史

裴憲皆不從命睿遣揚州刺史王敦歷陽內史甘卓

與揚烈將軍廬江周訪合兵擊軼軼兵敗奔安成吳孫

皓寶鼎二年分豫章廬陵長沙立安成郡宋白曰吉州安福縣本漢安成縣今縣西六十里有安成故城

訪追斬之及其五子裴憲奔幽州睿以甘卓為湘州

刺史周訪爲尋陽太守又以揚武將軍陶侃爲武昌

太守

吳孫權改鄂曰武昌晉武帝太康元年復立鄂縣而武昌如故改吳之江夏曰武昌郡漢尋陽

縣屬廬江郡其地在江北惠帝末興元年分廬江武昌立尋陽郡治豫章之柴桑尋陽遂在江南

秋七月王浚設壇告類

告類祭也以事類告天及五帝也

立皇太子

浚考異曰晉書初無其名劉琨與丞相賤曰浚設壇場有所建立稱皇太子不知爲誰

布告天

下稱受中詔承制封拜備置百官列署征鎮以荀藩

爲太尉琅邪王睿爲大將軍浚自領尚書令以裴憲

及其壻棗嵩爲尚書以田徽爲兗州刺史李暉爲青

州刺史

暉於粉翻

南陽王模使牙門趙染戍蒲坂

劉聰在平

陽欲窺關中蒲坂兵衝也坂音反

染求馮翊太守不得而怒帥衆降



漢

帥讀曰率  
降戶江翻

漢主聰以染爲平西將軍八月聰遣染

與安西將軍劉雅帥騎二萬攻模于長安河內王粲

始安王曜帥大衆繼之染敗模兵於潼關長驅至下

邽

敗補邁翻下邽縣前漢屬京兆後漢省併入鄭縣  
桓帝復置晉屬馮翊郡應劭曰有上邽故稱下秦

武公伐邽戎置宋白曰四夷縣道記下邽縣東南  
二十五里有下邽故城在渭水北師古曰邽音圭

涼州將北宮純自長安帥其衆降漢

將即亮翻

漢兵圍長安

模遣淳于定出戰而敗模倉庫虛竭士卒離散遂降

於漢趙染送模於河內王粲九月粲殺模

考異曰  
帝紀八月

模遇害按劉琨上丞相牋曰平昌以九月  
遇禍卅子時鎮壠右故得無恙今以爲據

關西饑饉白骨蔽野士民存者百無一二聰以始安王曜爲車

倚大將軍雍州牧更封中山王鎮長安

雍於用翻

以王彌

爲大將軍封齊公苟晞驕奢苛暴前遼西太守閻

亨續之子也數諫晞晞殺之

數所角翻

從事中郎明預有

疾

姓譜明秦大夫孟明之後爲平原望姓

自輦入諫晞怒曰我殺閻亨

何關人事而輿病罵我

舉羊如翻

預曰明公以禮待預故

預以禮自盡今明公怒預其如遠近怒明公何桀爲

天子猶以驕暴而亡況人臣乎願明公且置是怒思

預之言晞不從由是衆心離怨加以疾疫饑饉石勒

攻王讚於陽夏擒之

陽夏縣屬陳郡夏音賈

遂襲蒙城執晞及

豫章王端鎖晞頸以爲左司馬漢主聰拜勒幽州牧

王彌與勒外相親而內相忌劉暉說彌使召曹嶷之

兵以圖勒

說輸芮翻

彌爲書使暉召嶷且邀勒共向青州

暉至東阿

東阿縣漢屬東郡晉屬濟北國

勒游騎獲之勒潛殺暉而

彌不知會彌將徐逸高梁輒引所部兵去彌兵漸衰

將即亮翻

彌聞勒擒苟晞心惡之

惡烏路翻

以書賀勒曰公獲

苟晞而用之何其神也使晞爲公左彌爲公右天下

不足定也勒謂張賓曰王公位重而言卑其圖我必

矣賓因勸勒乘彌小衰誘而取之

誘音酉

時勒方與乞

活陳午相攻於蓬關

蓬關在陳留浚儀縣班志曰蓬澤在河南開封縣東北臣璿曰

今浚儀有蓬陂是也

彌亦與劉瑞相持甚急彌請救於勒勒未

之詐張賓曰公常恐不得王公之便今天以王公授  
我矣陳午小豎不足憂王公人傑當早除之勒乃引  
兵擊瑞斬之彌大喜謂勒實親已不復疑也冬十月  
勒請彌燕子已吾已吾縣後漢屬陳留郡魏晉省陳  
留風俗傳曰縣故宋地雜以陳楚  
之地故梁國寧陵縣之徙種龍鄉也以成哀之卅戶  
至八九千冠帶之士求置縣永元十一年陳王削地  
以大棘鄉直陽鄉自隴隸之彌將往長史張  
命以嘉名曰已吾猶有陳楚之俗焉彌將往長史張  
嵩諫不聽酒酣勒手斬彌而并其衆表漢主聰稱彌  
叛逆聰大怒遣使讓勒專害公輔有無君之心然猶  
加勒鎮東大將軍督并幽二州諸軍事領并州刺史  
以慰其心苟晞王讚潛謀叛勒勒殺之并晞弟純勒

引兵掠豫州諸郡臨江而還

還從宣翻又如字

屯于葛陂

續漢

書郡國志汝南郡鮦陽縣有葛陂賢曰葛陂在今豫州新蔡縣西北

初勒之爲人所掠

賣也

事見上卷惠帝永興二年

與其母王氏相失劉琨得之并其

從子虎送於勒因遺勒書曰

從才用翻遺于季翻下同

將軍用兵

如神所向無敵所以周流天下而無容足之地百戰

百勝而無尺寸之功者蓋得主則爲義兵附逆則爲

賊衆故也成敗之數有似呼吸吹之則寒噓之則温

今相授侍中車騎大將軍領護匈奴中郎將襄城郡

公將軍其受之勒報書曰事功殊途非腐儒所知君

當逞節本朝吾自夷難爲効

勒書意度雄爽此必遺張賓爲之難乃且翻

琨名馬珍寶厚禮其使謝而絕之時虎年十七殘忍

無度爲軍中患勒白母曰此兒凶暴無賴

應劭曰賴者恃也晉

灼曰許慎曰賴利也無利入於家也或曰江淮之間謂小兒多詐狡獪爲無賴師古曰晉說是也使

軍人殺之聲名可惜不若自除之母曰快牛爲犢多

能破車汝小忍之及長便弓馬勇冠當時勒以爲征

虜將軍每屠城邑鮮有遺類

長知兩翻冠古玩翻鮮息淺翻

然御衆

嚴而不煩莫敢犯者指授攻討所向無前勒遂寵任

之石虎始此爲虎誅夷勒諸子張本

勒攻滎陽太守李矩矩擊却之

初南陽王模以從事中郎索綝爲馮翊太守綝靖

之子也模死綝與安夷護軍金城麴允頻陽令梁肅

俱奔安定

索昔各翻姓也。緄丑林翻。潁陽縣屬。馮翊郡。秦屬公置。應劭曰：在潁水之陽。杜佑曰：

京兆同官。縣漢。殺。羽。縣。晉爲潁陽縣。時緄等自京兆南山。犇安定。安夷護軍蓋亦置司於長安。時安

定太守賈疋與諸氐羌皆送任子於漢。緄等遇之於

陰密。擁還臨涇。

陰密縣屬安定郡。商之密國。詩所謂密人不恭。敢距大邦者也。臨涇縣時

爲安定郡治所。與疋謀興復晉室。疋從之。乃共推疋爲平西

將軍。率衆五萬向長安。雍州刺史麴特新平太守竺

恢皆不降於漢。

特與恢同守新平。雍於用翻。

聞疋起兵。與扶風太

守梁綜帥衆十萬會之。

帥讀曰率。

綜肅之兄也。漢河內王

粲在新豐。使其將劉雅。趙染攻新平。不克。索緄救新

平。大小百戰。雅等敗退。中山王曜與疋等戰於黃丘。

黃丘在馮翊雲陽縣黃嶽山下曜衆大敗疋遂襲漢梁州刺史彭蕩

仲殺之

蕩仲安定盧水胡也據後蕩仲子天護漢以爲涼州刺史此梁當作涼

麴特等

擊破粲於新豐粲還平陽於是疋等兵勢大振關西

胡晉翕然響應閻鼎欲奉秦王業入關據長安以號

令四方河陰令傅暢祗之子也亦以書勸之鼎遂行

荀藩劉疇周顛李述等皆山東人不欲西行中塗逃

散鼎遣兵追之不及殺李緝等

緝居登翻

鼎與業自宛趣

武關遇盜於上洛

上洛縣漢屬弘農郡漢元鼎四年置居洛水上因以爲名晉初改爲

京兆南部武帝泰始二年分京兆南部置上洛郡杜佑曰上洛漢長利縣宛於元翻趣七喻翻

士卒

敗散收其餘衆進至藍田使人告賈疋疋遣兵迎之



十二月入于雍城雍於用翻使梁綜將兵衛之周顓奔琅

邪王睿睿以顓為軍諮祭酒前騎都尉譙國相彝亦

避亂過江見睿微弱謂顓曰我以中州多故來此求

全而單弱如此將何以濟既而見王導共論世事退

謂顓曰向見管夷吾無復憂矣以王導比管仲也諸名士相

與登新亭遊宴金陵覽古曰新亭在江寧縣十里近臨江者按新亭蓋近勞勞亭周

顓中坐歎曰風景不殊舉目有江河之異言洛都遊宴多在河

濱而新亭臨江者也坐徂卧翻因相視流涕王導愀然變色曰愀七

當共戮力王室克復神州戰國時騶衍以為中國者於天下乃八十一分居其一

一分耳中國名曰赤縣神州赤縣神州內自有九州禹之所序九州是也禮記曰天下地統書括地象云

地中央曰崑崙又云其東南方五千里曰神州以此  
言之崑崙在西北別統四方九州其神州者是崑崙  
東南一州耳於一州中更分九州則禹貢之九州是  
也又隋祭北郊有神州迎州冀州戎州拾州桂州宮  
州威州揚州從祀其崑崙  
崑崙所統之四方九州歟

何至作楚囚對泣邪衆皆收

淚謝之陳頽遺王導書曰

頽紆倫翻又居筠翻

中華所以傾弊

者正以取才失所先白望而後實事

白望猶虛名也

浮競驅

馳互相貢薦言重者先顯言輕者後叙遂相波瀰

以水

爲譬也波者水之動也風起則波生相翕而動

乃至陵遲加有莊老之俗傾

惑朝廷養望者爲弘雅政事者爲俗人王職不卹灋

物墜喪

喪息浪翻

夫欲制遠先由近始今宜改張

漢董仲舒論政

曰譬猶琴瑟必改而更張之乃可鼓也

明賞信罰拔卓茂於密縣

事見四十

卷漢光武建武元年顯朱邑於桐鄉朱邑爲舒桐鄉嗇夫廉平不苛以愛利爲行漢宣帝

舉而用之官至大司農然後大業可舉中興可冀耳導不能從

劉琨長於招懷而短於撫御一日之中雖歸者數

千而去者亦相繼琨遣子遵請兵於代公猗盧又遣

族人高陽內史希合衆於中山幽州所統代郡上谷

廣寧之民多歸之廣寧縣漢屬上谷郡晉武帝太康中分立廣寧郡唐屬媯州界衆

至三萬王浚怒遣燕相胡矩督諸軍燕於賢翻相息亮翻與遼

西公段疾陸眷共攻希殺之驅略三郡士女而去疾

六眷務勿塵之子也猗盧遣其子六脩將兵助琨戍

新興考異曰晉春秋作利孫按利孫即六脩也胡語訛轉耳余按孔穎達曰聲相近者聲轉字

異琨牙門將邢延以碧石獻琨琨以與六脩六脩復

就延求之復扶又翻不得執延妻子延怒以所部兵襲六

脩六脩走延遂以新興附漢請兵以攻并州 李臻

之死也事見上求嘉三年遼東附塞鮮卑素喜連木九津託

為臻報仇素喜連木九津二部也為于偽翻攻陷諸縣殺掠士民屢

敗郡兵敗補邁翻連年為寇東夷校尉封釋不能討請與

連和連津不從民失業歸慕容廆者甚眾廆稟給遣

還願留者即撫存之廆少子鷹揚將軍翰廆戶罪翻據載記翰

於銑為庶兄銑廆第三子則翰非少子也少詩照翻言於廆曰自古有為之君

莫不尊天子以從民望成大業今連津外以龐本為

名內實幸災爲亂封使君已誅本請和

誅龐本見上宋嘉三年龐

皮江而寇暴不已中原離亂州師不振

州師謂平州之兵東夷校

尉所統者是也遼東荒散莫之救恤單于不若數其罪而討

之龐自稱鮮卑大單于上則興復遼東下則并吞二部

二部謂素喜連

及木丸忠義彰於本朝朝直遙翻私利歸於我國此霸王

之基也龐笑曰孺子乃能及此乎遂帥衆東擊連津

帥讀曰率以翰爲前鋒破斬之盡併二部之衆得所掠民

三千餘家及前歸龐者悉以付郡遼東賴以復存

復扶

又封釋疾病屬其孫奕於龐

屬之欲翻釋卒龐召奕與語

說之曰奇士也補小都督釋子冀州主簿峻幽州參

軍抽來奔喪

說與悅同  
綠翻又七倫翻

鬼見之曰此家扞扞千

斤犍也

扞羽敝翻說文從高而下也犍居言翻牯牛也言千斤之犍人間不可多得若從天而下

也  
以道不通喪不得還皆留仕鬼鬼以抽爲長史俊

爲參軍

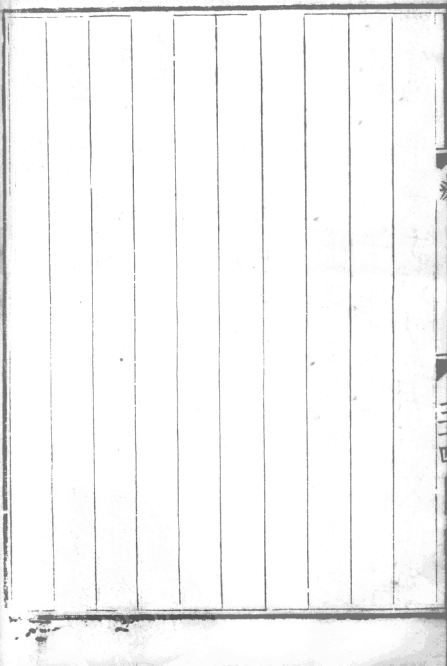
史言封氏諸子遂爲慕容佐命之臣

王浚以妻舅崔恣爲東夷

校尉恣瑑之曾孫也

爲恣與慕容氏構怨張本崔瑑事曹公恣音祕

資治通鑑卷第八十七



資治通鑑卷第八十八

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢院修撰權判西京留司御史臺上柱國河內郡開國侯食邑千三百戶食實封肆伯戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學天台胡三省音註

晉紀十

起立點涿灘盡昭陽作噩凡二年

孝懷皇帝下

永嘉六年春正月漢呼延后卒謚曰武元漢鎮北

將軍靳冲平北將軍卜珣寇并州靳居歙翻姓也珣况羽翻辛未

圍晉陽甲戌漢主聰以司空王育尚書令任顛女



爲左右昭儀

任音壬顛  
魚豈翻

中軍大將軍王彰中書監范

隆左僕射馬景女皆爲夫人右僕射朱紀女爲貴妃

皆金印紫綬

綬音受

聰將納太保劉毅女太弟乂固諫

聰以問太宰延年太傅景皆曰太保自云劉康公之

後與陛下殊源

劉康公周之卿士食采於劉其後因以爲氏劉聰匈奴之後以漢之甥冒

姓劉氏故云殊源

納之何害聰悅拜毅二女英娥爲左右貴

嬪位在昭儀上

嬪毗實翻

又納毅女孫四人皆爲貴人位

次貴妃於是六劉之寵傾後宮聰希復出外

復扶事又翻

皆中黃門奏決

故新野王歆牙門將胡亢聚衆於

竟陵

亢音剛

自號楚公寇掠荆土以歆南蠻司馬新野

杜曾爲竟陵太守曾勇冠三軍能被甲游於水中爲

亂荊州張本冠古  
玩翻被皮義翻

二月壬子朔日有食之石勒

築壘於葛陂

皇覽曰汝南郡銅陽縣有葛陂賢  
曰葛陂在今豫州新蔡縣西北

課農

造舟將攻建業琅邪王睿大集江南之衆於壽春以

鎮東長史紀瞻爲揚威將軍都督諸軍以討之

瞻爲  
鎮東

大將軍署  
瞻長史

會大雨三月不止勒軍中飢疫死者大半

聞晉軍將至集將佐議之右長史刁膺請先送款於

睿求掃平河朔以自贖俟其軍退徐更圖之勒愀然

長嘯

愀子  
小翻

中堅將軍夔安請就高避水

中堅將軍蓋  
石勒所置姓

譜夔姓春秋  
夔子之後

勒曰將軍何怯邪孔萇等三十餘將請

各將兵分道夜攻壽春斬吳將頭據其城食其粟要

以今年破丹揚定江南勒笑曰是勇將之計也言其不逆

計勝敗但勇於赴敵耳將即亮翻各賜鎧馬一疋鎧可亥翻翻顧謂張疋僻吉翻

賓曰於君意何如賓曰將軍攻陷京師囚執天子殺

害王公妻略妃主擢將軍之髮不足以數將軍之罪

擢拔也拔其髮以數其罪猶不足言其罪多也數所具翻柰何復相臣奉乎復扶又翻

去年既殺王彌不當來此今天降霖雨於數百里中

示將軍不應留此也鄴有三臺之固水經註鄴城西比有三臺皆因

城爲之基漢建安十五年魏武所起中曰銅臺高十丈其後石虎更增二丈南則金雀臺高八丈北則冰

井臺亦高八丈西接平陽謂近漢都可山河四塞宜北徙據

之以經營河北河北既定天下無虜將軍之右者矣

處昌

呂翻晉之保壽春畏將軍往攻之耳彼聞吾去喜於

自全何暇追襲吾後為吾不利邪

自古國於東南率多為自保之計亦

自量其力之不足以進也賓料之審矣

將軍宜使輜重從北道先發將

軍引大兵向壽春輜重既遠

重直用翻

大兵徐還何憂進

退無地乎勒攘袂鼓髯曰張君計是也責刁膺曰君

既相輔佐當共成大功柰何遽勸孤降

降戶江翻

此策應

斬然素知君怯特相宥耳於是黜膺為將軍擢賓為

右長史號曰右侯勒引兵發葛陂遣石虎帥騎二千

向壽春

帥讀曰率騎奇寄翻

遇晉運船虎將士爭取之為紀瞻

所敗

敗補邁翻

瞻追犇百里前及勒軍勒結陳待之

陳讀日陣

瞻不敢擊退還壽春

漢主聰封帝爲會稽郡公

工會

外翻加儀同三司聰從容謂帝曰卿昔爲豫章王朕與

王武子造卿武子稱朕於卿

從千容翻王濟字武子造七到翻

卿言

聞其名久矣贈朕柘弓銀研

研與硯同

卿頗記否帝曰臣

安敢忘之但恨爾日不早識龍顏聰曰卿家骨肉何

相殘如此帝曰大漢將應天受命故爲陛下自相驅

除

爲于僞翻

此殆天意非人事也且臣家若能奉武皇帝

之業九族敦睦陛下何由得之聰喜以小劉貴人妻

帝妻七細翻曰此名公之孫也卿善遇之

代公猗廬遣

兵救晉陽三月乙未漢兵敗走卜珣之卒先奔斬冲

擅收珣斬之聰大怒遣使持節斬冲使疏吏翻聰納其

舅子輔漢將軍張寔二女徽光麗光爲貴人此別一

河石張太后張氏之意也張氏淵之側室凉州主

簿馬魴說張軌魴符方翻宜命將出師翼戴帝室軌

從之馳檄關中共尊輔秦王且言今遣前鋒督護宋

配帥步騎二萬徑趨長安帥讀曰率趨七喻翻西中郎將寔帥

中軍三萬武威太守張璠帥胡騎二萬絡繹繼發璠

典翻絡繹相繼不絕之意夏四月丙寅征南將軍山簡卒漢

主聰封其子敷爲渤海王驥爲濟南王鸞爲燕王鴻

爲楚王勸爲齊王

勸音邁

權爲秦王擯爲魏王持爲趙

王聰以魚蟹不供斬左都水使者襄陵王攄

襄陵縣漢

屬河東郡晉屬平陽郡觀後所謂亟斬王公則攄亦劉氏也攄抽居翻

作溫明徽光二

殿未成斬將作大匠望都公靳陵觀漁於汾水昏夜

不歸中軍大將軍王彰諫曰比觀陛下所爲臣實痛

心疾首

比毗至翻

今愚民歸漢之志未專思晉之心猶盛

劉琨咫尺刺客縱橫

謂平陽去晉陽不遠也縱子容翻

帝王輕出一

夫敵耳願陛下改往修來則億兆幸甚聰大怒命斬

之王夫人叩頭乞哀乃囚之

王夫人章女也

太后張氏以聰

刑罰過差三日不食太弟弼單于粲輿櫬切諫聰怒

曰吾豈樂紂而汝輩生來哭人太宰延年太保殷等

公卿列侯百餘人皆免冠涕泣曰陛下功高德厚曠

世少比少詩往也唐虞今則陛下而頃來以小小不

供亟斬王公直言忤旨遽囚大將王公謂劉摠斬陵

冀翻忤此臣等竊所未解解戶買故相與憂之忘寢

與食聰慨然曰朕昨大醉非其本心微公等言之朕

不聞過各賜帛百匹使侍中持節赦彰曰先帝賴君

如左右手君著勲再世朕敢忘之此段之過希君蕩

然君能盡懷憂國朕所望也今進君驃騎將軍定襄

郡公驃匹後有不逮幸數匡之數所王彌既死事

妙翻

角翻

見



上卷 上年 漢安北將軍趙固平北將軍王桑恐爲石勒所

并欲引兵歸平陽軍中乏糧士卒相食乃自破礲津

西渡破上交翻劉琨以兄子演爲魏郡太守鎮鄴桑

恐演邀之遣長史臨深爲質於琨姓譜臨姓大臨琨

以固爲雍州刺史雍於用桑爲豫州刺史 賈疋等

圍長安數月漢中山王曜連戰皆敗驅掠士女八萬

餘口犇于平陽秦王業自雍入于長安雍於用五月漢

主聰貶曜爲龍驤大將軍行大司馬驤思聰使河內

王粲攻傳祗於三渚據祗傳祗屯盟津小城盟津河

日三 右將軍劉參攻郭默於懷會祗病薨城陷粲遷

祇子孫并其士民二萬餘戶于平陽 六月漢主聰

欲立貴嬪劉英爲皇后張太后欲立貴人張徽光聰

不得已許之英尋卒 漢大昌文獻公劉毅卒

宋白曰隰

州隰川縣漢蒲子縣劉淵僭亂置大昌郡毅爲相不犯顏忤旨

忤五故翻然因

事進規補益甚多漢主聰每與羣臣議政事毅無所

是非羣臣出毅獨留爲聰敷暢條理商榷事宜

商榷也權

者舉其略也爲于聰未嘗不從之毅常戒子孫曰事

僞翻權古岳翻

君當務幾諫凡人尚不可面斥其過况萬乘乎夫幾

諫之功無異犯顏但不彰君之過所以爲優耳

幾諫者見

微而諫也侯希聖曰事君有顯諫者有幾諫者然而溫柔忠厚者其說多行許直強勁者其說多忤夫是

以貴幾諫也幾居  
希翻乘繩證翻

官至侍中太保錄尚書賜劔履上

殿入朝不趨乘輿入殿然殷在公卿間常恂恂有卑

讓之色故能處驕暴之國保其富貴不失令名以壽

考自終

處昌呂翻

漢主聰以河間王易為車騎將軍彭

城王翼為衛將軍並典兵宿衛高平王惺為征南將

軍鎮離石

惺苦回翻

濟南王驥為征西將軍築西平城以

居之

西平城當築於平陽西濟子禮翻

魏王操為征東將軍鎮蒲子

趙固王桑自懷求迎於漢漢主聰遣鎮遠將軍梁

伏疵將兵迎之未至長史臨深將軍牟穆帥眾一萬

叛歸劉演固隨疵而西

疵疾移翻帥讀曰率下同

桑引其眾東奔

青州固遣兵追殺之於曲梁

曲梁縣屬廣平郡曹魏置廣平郡治曲梁城劉

昉曰唐洛州末年桑將張鳳帥其餘衆歸演聰以固縣漢曲梁縣地也

爲荊州刺史領河南太守鎮洛陽

石勒自葛陂北

行所過皆堅壁清野虜掠無所獲軍中飢甚士卒相

食至東燕

據水經東燕城在酸棗縣東河水自酸棗東北過延津又逕東燕縣故城北余攷兩

漢志東郡有燕縣無東燕縣其即是歟魏收地形志東燕縣晉屬濮陽國賢曰東燕故城今滑州胙城縣

燕於賢翻聞汲郡向冰聚衆數千壁枋頭

水經淇水至黎陽入河在遮害

亭西十八里漢建安九年魏武於水口下大枋木以成堰遏淇水東入白溝以通漕運故時人號其處曰

枋頭杜佑曰枋頭在今汲郡衛縣界宋白曰枋頭城在今衛縣南去河八里向式亮翻姓也枋音方

將濟河恐冰邀之張賓曰聞冰船盡在瀆中未上未

者未上岸船不用則推之登陸使遠水而燥他日輕便於駕用上時掌翻宜遣輕兵間道

襲取以濟大軍間古大軍既濟冰必可擒也秋七月

勒使支雄孔萇自文石津縛筏潛渡取其船勒引兵

自棘津濟河水經河水逕東燕縣故城北河水於是有棘津之名擊冰大破之

盡得其資儲軍執復振遂長驅至鄴劉演保三臺以

自固臨深牟穆等復帥其衆降於勒復扶又翻帥讀曰率並下同降

戶江翻下同諸將欲攻三臺張賓曰演雖弱衆猶數千三

臺險固攻之未易猝拔易以捨而去之彼將自潰方

今王彭祖劉越石公之大敵也王浚字彭祖劉琨字越石宜先取

之演不足顧也且天下饑亂明公雖擁大兵遊行羈

旅人無定志非所以保萬全制四方也不若擇便地

而據之廣聚糧儲西稟平陽以圖幽并幽王浚并劉琨此霸

王之業也邯鄲襄國形勝之地邯鄲縣漢屬趙國晉屬廣平襄國縣秦為

信都項羽改曰襄國漢屬趙國晉屬廣平而信都別為縣前漢屬信都國後漢屬安平國邯鄲音寒丹宋

白曰隋改襄國為龍岡縣唐為邢州所治也請擇一而都之勒曰右矣之計

是也遂進據襄國賓復言於勒曰今吾居此彭祖越石

所深忌也恐城塹未固資儲未廣二寇交至塹七宜

亟收野穀且遣使至平陽具陳鎮此之意使疏吏翻下同勒

從之分命諸將攻冀州郡縣壁壘多降運其穀以輸

襄國且表於漢主聰聰以勒為都督冀幽并營四州

諸軍事

營州不在晉太康地志十九州之數晉地理志咸寧二年分昌黎遼東立菟帶方樂浪等

郡國五置平州至慕容熙據和龍始於宿軍置營州以刺史鎮之拓拔魏置營州於和龍勒時未有營州

也郡國志營州地當冀州牧進封上黨公 劉琨移營室分故曰營州

檄州郡期以十月會平陽擊漢琨素奢豪喜聲色許

記河南徐潤以音律得幸於琨琨以為晉陽令潤驕

恣干預政事護軍令狐盛數以為言令狐之令力丁翻數所角翻

且勸琨殺之琨不從潤譖盛於琨琨收盛殺之琨母

曰汝不能駕御豪傑以恢遠略而專除勝己禍必及

我盛子泥奔漢具言虛實漢主聰大喜遣河內王粲

中山王曜將兵寇并州以令狐泥為鄉導鄉讀琨聞

之東出收兵於常山及中山使其將郝詵張喬將兵

拒粲

郝呼各翻

且遣使求救於代公猗盧詵喬俱敗死粲

曜乘虛襲晉陽太原太守高喬并州別駕郝聿以晉

陽降漢

考異曰劉琨傳曰蜀龍醇降于聰雁門鳥九復反琨親出禦之粲乘虛襲取晉陽按琨

上太子牋曰聰以七月十六日復決計送死臣即自東下率中山常山之卒並合樂平上黨諸軍未旋之間而晉陽傾潰十六國春秋亦云琨收兵常山本傳誤也八月庚戌琨還救晉陽

不及帥左右數十騎奔常山辛亥粲曜入晉陽壬子

令狐泥殺琨父母粲曜送尚書盧志侍中許遐太子

右衛率崔瑋于平陽聰復以曜爲車騎大將軍以前

將軍劉豐爲并州刺史鎮晉陽九月聰以盧志爲太



第太師崔瑋爲太傅許遐爲太保高喬令狐泥皆爲

武衛將軍 已卯漢衛尉梁芬奔長安 辛巳賈疋

等奉秦王業爲皇太子

劉粲於三輔走之關中小定

奉秦王爲太子按賈疋等以求嘉五年攻劉粲于新

豐察敗還平陽奉秦王入雍城六年三月劉曜棄長

安走秦王入長安漢兵皆已退矣秦建行臺於長安

王爲太子時劉粲方在晉陽懷紀誤

登壇告類告類或攝或即位祭天之禮舜之攝也肆

以攝告天及五帝湯黜夏命建宗廟社稷大赦以閭

昭告于上天神后皆其事也

鼎爲太子詹事總攝百揆

太子詹事統攝宮僚時太子建行臺故以詹事總百

揆特位號未正其實丞相之職也

加賈疋征西大將軍以秦州刺史

南陽王保爲大司馬命司空荀藩督攝遠近光祿大

夫荀組領司隸校尉行豫州刺史與藩共保開封

縣漢屬河南郡

晉屬滎陽郡

秦州刺史裴苞據險以拒涼州兵

張寔宋配等擊破之苞奔柔凶塢冬十月漢主聰

封其子恒爲代王

恒戶登翻

暹爲吳王朗爲潁川王臯爲

零陵王旭爲丹楊王京爲蜀王坦爲九江王晃爲臨

川王以王育爲太保王彰爲太尉任顛爲司徒

顛魚豈翻

馬景爲司空朱紀爲尚書令范隆爲左僕射呼延晏

爲右僕射代公猗盧遣其子六脩及兄子普根將軍

衛雄范班箕澹帥衆數萬爲前鋒以攻晉陽

澹徒覽翻又徒

濫翻

考異曰十六國春秋云遣其子利孫宥六須

載記云賓六須劉琨集云左右賢王又云右賢王撲

速根今從後魏書考異又曰箕澹今從劉琨傳猗盧自帥衆

二十萬繼之劉琨收散卒數千爲之鄉導鄉讀曰嚮六脩

與漢中山王曜戰於汾東曜兵敗墜馬中七創中竹仲翻

創初良翻下同討虜將軍傅虎以馬授曜曜不受曰卿當乘

以自免吾創已重自分死此分扶問翻虎泣曰虎蒙大王

識拔至此常思效命今其時矣且漢室初基天下可

無虎不可無大王也乃扶曜上馬驅令渡汾自還戰

死曜入晉陽夜與大將軍粲鎮北大將軍豐掠晉陽

之民踰蒙山而歸五代志太原郡石艾縣有蒙山魏收曰石艾縣即漢晉之上艾縣也

晉志上艾縣屬樂平郡又據五代志晉陽縣有蒙山此蓋蒙山跨晉陽石艾二縣界也十一月

猗盧追之戰於藍谷

藍谷在蒙山西南

漢兵大敗擒劉豐斬

邢延等三千餘級

邢廷叛現見上卷五年

伏尸數百里猗盧因

大獵壽陽山

壽陽山在樂平壽陽縣魏收地形志作受陽縣此縣蓋晉置也宋白曰壽陽縣

本漢榆次縣地

陳閱皮肉山爲之赤劉琨自營門步

入拜謝固請進軍猗盧曰吾不早來致卿父母見害

誠以相愧今卿已復州境吾遠來士馬疲弊且待後

舉劉聰未可滅也遺琨馬牛羊各千餘疋車百乘而

還

遺于季翻乘繩證翻

留其將箕澹段繁等戍晉陽琨徙居陽

曲

陽曲縣屬太原郡在晉陽北

招集亡散盧湛爲劉粲參軍亡歸

琨

琨時

漢人殺其父志

考異曰劉聰載記志勸太弟義作亂被誅按志勸成都

王穎起義兵諫穎攻長沙王又忠義敦篤及弟謚詵始終不虧非勸人作亂者也今從盧諶傳

贈傅虎幽州刺史 十二月漢主聰立皇后張氏以

其父寔爲左光祿大夫 彭仲蕩之子天護帥羣胡

攻賈疋天護陽不勝而走疋追之夜墜澗中天護執

而殺之 疋音雅疋殺彭蕩仲事見上卷五年 考異

疋敗走墜澗死今漢以天護爲涼州刺史衆推始平

太守麴允領雍州刺史閻鼎與京兆太守梁綜爭權

鼎遂殺綜麴允與撫夷護軍索綝馮翊太守梁肅合

兵攻鼎鼎出犇雍爲氐竇首所殺 胡羯方強賈閻麴

以輔晉室猶懼不能全况自相屠乎廣平游綸張  
長安之敗徵見於此矣雍於用翻

豺擁衆數萬據苑鄉

姓譜游廣平望姓鄭公子偃字子游其後以爲氏魏收志廣平

郡任縣有苑鄉城宋白日曰任縣後漢南臨縣地後趙石氏於此置苑鄉縣唐爲任縣屬邢州

受王

浚假署

假署者承制權宜而補署假以職名

石勒遣夔安支雄等七將

攻之破其外壘浚遣督護王昌帥諸軍及遼西公段

疾陸眷

考異曰石勒載記及後魏書作就陸眷今從王浚傳

疾陸眷弟匹磾

文鴛從弟末杯

彈丁奚翻從才用翻後魏書作末破今從王浚傳

考異曰部衆

五萬攻勒於襄國疾陸眷屯于渚陽

班固地理志禹貢絳水在信都

入海水經註絳瀆北逕信都城東散入澤渚西至信都城東連于廣川縣張甲故瀆同歸于海疾陸眷蓋

屯是者勒遣諸將出戰皆爲疾陸眷所敗

敗補陸眷

大造攻具將攻城勒衆甚懼勒召將佐謀之曰今城

塹未固糧儲不多彼衆我寡外無救援吾欲悉衆與

之決戰何如諸將皆曰不如堅守以疲敵待其退而

擊之張賓孔萇曰鮮卑之種種章勇翻段氏最爲勇悍悍下

罕翻又而末柸尤甚其銳卒皆在末柸所今聞疾陸

眷刻日攻北城其大衆遠來戰鬪連日謂我孤弱不

敢出戰意必懈惰懈古隘翻宜且勿出示之以怯鑿北城

爲突門二十餘道墨子備突篇曰城百步一突門突

置突門內度門廣狹之令人入門四尺中置窰突門

旁爲橐充竈狀又置艾冠卽入下輪而塞之鼓橐薰

之也杜佑曰突門鑿城內爲閭門多少臨事令五六

寸勿穿或於中夜於敵初來營列未定精騎從突門

躍出擊其無俟其來至列守未定出其不意直衝末

備襲其不意

杯帳彼必震駭不暇爲計破之必矣末杯敗則其餘

不攻而潰矣勒從之密爲突門旣而疾陸眷攻北城

勒登城望之見其將士或釋仗而寢乃命孔萇督銳

卒自突門出擊之見其釋仗而寢知其懈也乃命萇出戰所謂見兵執者也城上

鼓譟以助其勢萇攻末杯帳不能克而退末杯逐之

入其壘門爲勒衆所獲疾陸眷等軍皆退走萇乘勝

追擊枕尸三十餘里枕職任翻獲鎧馬五千匹鎧可亥翻疾陸

眷收其餘衆還屯渚陽勒質末杯質普致下同遣使求和

於疾陸眷使疏吏翻疾陸眷許之文鴛諫曰今以末杯一

人之故而縱垂亡之虜得無爲王彭祖所怨招後患



乎疾陸眷不從復以鎧馬金銀賂勒

復扶又

且以末

杯三弟爲質而請末杯諸將皆勸勒殺末杯勒曰遼

西鮮卑徙國也與我素無仇讎爲王浚所使耳今殺

一人而結一國之怨非計也歸之必深德我不復爲

浚用矣乃厚以金帛報之遣石虎與疾陸眷盟于渚

陽結爲兄弟疾陸眷引歸王昌不能獨留亦引兵還

薊勒召末杯與之燕飲誓爲父子遣還遼西末杯在

塗日南嚮而拜者三由是段氏專心附勒王浚之勢

遂衰

孫武所謂親而離之此其近之矣然段氏專心附勒者末杯也若匹磾文鴛則終身與勒抗

游綸張豺請降於勒

降戶

勒攻信都殺冀州刺史王

象浚復以邵舉行冀州刺史保信都 是歲大疫

王澄少與兄衍名冠海內

少詩照翻冠古玩翻

劉琨謂澄曰卿

形雖散朗而內實動俠

言其心輕易動又豪俠自喜也

以此處世

呂難得其死及在荊州悅成都內史王機謂爲已亞

使之內綜心膂

綜機縷也所以持經而施緯使不失其條理者也故謂能統理衆事者爲

綜理外爲爪牙澄屢爲杜弢所敗

弢土刀翻敗補邁翻

望實俱損

猶傲然自得無憂懼之意但與機日夜縱酒博奕由

是上下離心南平太守應詹屢諫不聽澄自出軍擊

杜弢軍于作塘

作唐縣後漢屬武陵郡晉屬南平郡五代志澧陽郡孱陵縣舊曰作塘

故山簡參軍王冲擁衆迎應詹爲刺史詹以冲無賴

棄之還南平

南平郡治江安

冲乃自稱刺史澄懼使其將杜

麴守江陵徙治尋陵

尋陵縣漢屬武陵郡晉屬南平郡應劭曰尋音踐師古音士連

翻劉昫曰澧州安鄉縣漢尋陵地

尋又犇沓中

此沓中非姜維種麥之沓中蓋在尋陵之

東別駕郭舒諫曰使君臨州雖無異政然一州人心

所繫今西收華容之兵足以擒此小醜

華容縣屬南郡

柰何

自棄遽爲奔亡乎澄不從欲將舒東下舒曰舒爲萬

里紀綱

舒爲州別駕故自謂萬里紀綱

不能匡正令使君犇亡誠不

忍渡江乃留屯沌口

水經註沌水南通沔陽縣之太白湖湖水東南通江謂之沌口

沌持

琅邪王睿聞之召澄爲軍諮祭酒以軍諮祭酒

周顛代之澄乃赴召顛始至州

顛魚豈翻

建平流民傳密

等叛迎杜弼別將王真襲沔陽

沔陽梁武帝時方置郡據沈約志陶

侃爲荊州刺史初治沔陽則是時已有沔陽城矣當屬竟陵郡界宋白曰復州沔陽縣漢縣也郡國志曰

沔陽縣即楚王城

顛狼狽失據征討都督王敦遣武昌太守

陶侃尋陽太守周訪歷陽內史甘卓

懷帝末嘉五年睿加敦都督征

討諸軍事惠帝末興元年分淮南之烏江歷陽二縣置歷陽郡

共擊弼敦進屯豫章

爲諸軍繼援

考異曰王澄傳曰時王敦爲江州鎮豫章按敦時爲楊州刺史都督征討諸

軍非爲江州也

王澄過詣敦自以名聲素出敦右猶以舊意侮

敦敦怒誣其與杜弼通信遣壯士搃殺之

搃乙革翻王機聞

澄死懼禍以其父毅兄矩皆嘗爲廣州刺史就敦求

廣州敦不許會廣州將溫邵等叛刺史郭訥迎機爲

刺史機遂將奴客門生千餘人入廣州

考異曰王澄死周顛敗

王敦鎮豫章機入廣州紀傳皆無年月按衛玠傳玠依敦於豫章以求嘉六年卒故附於此

訥遣

兵拒之將士皆機父兄時部曲

王機父毅爲廣州刺史甚得南越之情

不戰迎降降戶江下同訥乃避位以州授之

王如軍中

飢乏官軍討之其黨多降如計窮遂降於王敦

異曰

如降亦無年月明年有如餘黨入漢中故附此

鎮東軍司顧榮前太子洗

馬衛玠皆卒

洗悉薦翻

玠瓘之孫也美風神善清談常以

爲人有不及可以情恕非意相干可以理遣故終身

不見喜愠之色

見賢遍翻

江陽太守張啓

江陽縣漢屬犍爲郡劉蜀

分置江陽郡隨併入陵州隆山縣唐爲眉州彭山縣

殺益州刺史王異而代之

異行三府事  
見上卷五年  
啓翼之孫也尋病卒三府文武共表涪

陵太守向沈行西夷校尉南保涪陵沈持林翻南

安赤亭羌姚弋仲東徙榆眉水經註漢靈帝分獮道

之東山赤谷西流逕城北南入渭水謂之赤亭川榆

眉即漢扶風之隃麋縣晉省宋白曰隴州汧源縣東

有隃麋澤有古城吳戎夏襁負隨之者數萬自稱護

山縣亦漢榆麋縣地羌校尉雍州刺史扶風公夏戶雅翻

孝愍皇帝上諱鄴字彥旗武帝孫吳孝王晏之

子也出繼伯父秦王柬後襲封秦

建興元年是年夏四月春正月丁丑朔漢主聰宴羣

臣於光極殿使懷帝著青衣行酒著陟庾珉王雋等

王謚灋禍亂方作曰

愍在國遭憂日愍

方改元建興

不勝悲憤因號哭聰惡之

勝音升號戶刀翻惡烏路翻

有告珉等

謀以平陽應劉琨者二月丁未聰殺珉雋等故晉臣

十餘人

永嘉三年珉雋與帝俱没于虜

懷帝亦遇害

十年三

大赦復以

會稽劉夫人爲貴人

永嘉六年聰以夫人妻帝聰封帝爲會稽公故曰會稽劉夫人

會工外翻

荀崧曰懷帝天姿清劭

劭高也

少著英猷

少詩照翻

若遇承平足爲守文佳主而繼惠帝擾亂之後東海專政故無幽厲之釁而有流亡之禍矣 乙亥漢太

后張氏卒謚曰光獻張后不勝哀丁丑亦卒謚曰武

孝

張后張太后之姪女勝音升

已卯漢定襄忠穆公王彰卒

三月漢主聰立貴嬪劉娥爲皇后爲之起鷄儀殿

日雄

鳳雌曰鷦書曰鳳凰來儀爲于偽翻下更爲下爲同廷尉陳元達切諫以爲天

生民而樹之君使司牧之非以兆民之命窮一人之

欲也晉氏失德大漢受之蒼生引領庶幾息肩是以

光文皇帝劉淵謚光文身衣大布居無重茵衣於旣

重直后妃不衣錦綺乘輿馬不食粟愛民故也乘繩

陛下踐阼以來已作殿觀四十餘所加之軍旅數興

觀古玩翻餽運不息饑饉疾疫死亡相繼而益思營

繕豈爲民父母之意乎今有晉遺類西據關中南擅

江表李雄奄有巴蜀王浚劉琨窺窬肘腋石勒曹嶷

貢稟漸踈嶷魚力翻貢謂貢陛下釋此不憂乃更爲



中宮作殿豈目前之所急乎

爲于僞翻

昔太宗居治安之

世粟帛流衍猶愛百金之費息露臺之役

事見十五卷漢文帝

後七年治直吏翻

陛下承荒亂之餘所有之地不過太宗之

二郡

時聰所有之地漢二郡耳

戰守之備非特匈奴南越而

已

漢文帝時惟備匈奴南越

而宮室之後乃至於此臣所以不敢

不冒死而言也聰大怒曰朕爲天子營一殿何問汝

鼠子乎乃敢妄言沮衆

沮在呂翻

不殺此鼠子朕殿不成

命左右曳出斬之并其妻子同梟首東市

梟堅堯翻

使羣

鼠共穴時聰在逍遙園李中堂元達先鎖罾而入即

以鎖鎖堂下樹呼曰臣所言者社稷之計而陛下殺

臣朱雲有言臣得與龍逢比干遊足矣

朱雲事見三十二卷漢成

帝元延元年呼火故翻逢蒲江翻

左右曳之不能動大司徒任顛

音任

王顛魚豈翻

光祿大夫朱紀范隆驃騎大將軍河間王易

等叩頭出血曰元達爲先帝所知受命之初即引置

門下

見八十五卷惠帝永興元年

盡忠竭慮知無不言臣等竊祿

偷安每見之未嘗不發愧今所言雖狂直願陛下容

之因諫諍而斬列卿其如後世何聰默然劉后聞之

密敕左右停刑手䟽上言今宮室已備無煩更營四

海未壹宜愛民力廷尉之言社稷之福也陛下宜加

封賞而更誅之四海謂陛下何如哉夫忠臣進諫者

固不顧其身也而人主拒諫者亦不顧其身也陛下

爲妾營殿而殺諫臣使忠良結舌者由妾遠近怨怒

者由妾公私困弊者由妾社稷危者由妾爲于僞

度音反玷之玷孟康音屋檐之檐如溇日玷近邊知墮意天下之罪皆萃於妾妾

何以當之妾觀自古敗國喪家敗補邁翻喪息浪翻未始不由

婦人心常疾之不意今日身自爲之使後世視妾由

妾之視昔人也由與猶通洪氏隸釋曰古字多由通爲猶字樊毅脩華嶽碑由復夕揚

余謂樊碑之由其義尚也此由如也妾誠無面目復奉巾櫛櫛側瑟翻梳批總名

復扶又願賜死此堂以塞陛下之過塞悉翻聰覽之變

色任顛等叩頭流涕不已聰徐曰朕比年已來微得

風疾

比毗至翻

喜怒過差不復自制元達忠臣也朕未之

察諸公乃能破首明之誠得輔弼之義也朕愧戢于

心

戢側立翻藏也

何敢忘之命顛等冠履就坐

坐徂卧翻

引元達

上

上時掌翻升堂也

以劉氏表示之曰外輔如公內輔如后

朕復何憂賜顛等穀帛各有差更命道遙園曰納賢

園李中堂曰愧賢堂

更工衡翻

聰謂元達曰卿當畏朕而

反使朕畏卿邪西夷校尉向沈卒衆推汶山太守

蘭維爲西夷校尉

向式亮翻姓也沈持林翻汶音嶠姓譜鄭穆公名蘭支庶以爲氏漢

有武陵太守蘭廣又匈奴傳亦有蘭氏非此蘭也

維率吏民北出欲向巴東

欲歸成將李恭費黑邀擊獲之

將即亮翻費扶沸翻

夏四月

丙午懷帝凶問至長安皇太子舉哀因加元服

鄭樵通志

略曰魏氏天子冠一加其說曰古之士禮冠必三加彌尊所以喻其志至於天子諸侯無加數之文者將以踐阼臨人尊極德成不復與士以加喻勉爲義禮冠於廟自魏不復在廟矣冠太子再加是時蓋仍魏禮

壬申即皇帝位大赦改元

始改元建興

以衛將軍梁芬

爲司徒雍州刺史麴允爲尚書左僕射錄尚書事

雍於

用京兆太守索綝爲尚書右僕射領吏部京兆尹

索昔

各翻綝丑林翻

是時長安城中戶不盈百萬棘成林公私有

車四乘

乘繩證翻

百官無章服印綬唯桑版署號而已尋

以索綝爲衛將軍領太尉軍國之事悉以委之漢

中山王曜司隸校尉喬智明冠長安平西將軍趙染

帥衆赴之

帥讀曰率下同

詔麴允屯黃白城以拒之

石勒

使石虎攻鄴鄴潰劉演犍廩上

廩上縣前漢屬東郡後漢屬濟陰郡晉屬

濮陽國賢曰廩上故城在今濮州雷澤縣北

三臺流民皆降於勒

降戶江翻勒

以桃豹爲魏郡太守以撫之久之以石虎代豹鎮鄴

初劉琨用陳留太守焦求爲兖州刺史荀藩又用李

述爲兖州刺史述欲攻求琨召求還及鄴城失守琨

復以劉演爲兖州刺史鎮廩上前中書侍郎郗鑒少

以清節著名帥高平千餘家避亂保嶧山

水經註嶧山在鄒縣

北繹邑之所依以爲名也山東西二十里高秀獨出積石相臨殆無土壤石間多孔穴洞達相通往往有

如數間屋處其俗謂之嶧孔遭亂輒將家入嶧外寇雖衆無所施害晉永嘉中郗鑒保此山今山南有大

嶧名曰鄒公嶧詩所謂保有鳧繹復琅邪王睿就用  
扶又翻少詩照翻帥讀曰率嶧音亦

### 鑒為兗州刺史鎮鄒山

鄒山在魯郡鄒縣  
劉琨集建興二年十一月壬

寅朔與丞相牋曰焦求雖出寒鄉有文武膽幹苟晞  
用為陳留太守獨在河南距當石勒撫綏有方琨以  
求行領兗州刺史後聞荀公以李述為兗州以素論  
門望不可與求同日而論至於膽幹可以處危權一  
時之用李述亦不能及求而王玄年少便欲共討求  
琨以求已與玄構隙便召還而州界民物甚不安服  
述二千石及文武大姓連遣信使求刺史是以遣兄  
子演代求領兗州事往年春正月遣詣鄒至是斬王  
桑走趙固云云今勸據襄國逼近鄒城故令演轉南  
演今治在廩上而李述郗鑒並欲爭兗州或云為荀  
公所用或云為明公所 used 大寇未殄而自共尋干戈  
此以大潰也輒敕演謹自守而已按王桑趙固之敗  
及石勒攻鄒皆在永嘉六年琨牋又云傳長安消息  
主上是秦王又建興二年十一月丙申朔元年十一  
月壬申朔十二月壬寅朔然則琨發牋之三人各屯  
日建興元年十二月壬寅朔也傳寫誤耳

一郡兗州吏民莫知所從

琅邪王睿以前廬江內

史華譚爲軍諮祭酒

華戶化翻

譚嘗在壽春依周馥睿謂

譚曰周祖宣何故反

周馥字祖宣

譚曰周馥雖死天下尚

有直言之士馥見寇賊滋蔓欲移都以紓國難

難乃旦翻

執政不悅興兵討之馥死未踰時而洛都淪沒若謂

之反不亦誣乎

事見上卷末嘉四年五年

睿曰馥位爲征鎮握疆

兵召之不入危而不持亦天下之罪人也譚曰然危

而不持當與天下共受其責非但馥也睿參佐多避

事自逸錄事參軍陳頽

錄事參軍掌總錄衆曹管其文案自上佐以下違失者彈

正以法掌凡諸司察之事白氏六帖曰州主簿郡督郵並今錄事參軍之職余據睿以頽爲錄事參軍自



別有主簿詳見辨誤言於睿曰洛中承平之時朝士以小心恭

恪爲凡俗以偃蹇倨肆爲優雅流風相染以至敗國

朝直遥翻 敗補邁翻今僚屬皆承西臺餘弊江東謂洛都爲西臺養望自

高是前車已覆而後車又將尋之也請自今臨使稱

疾者皆免官睿不從三王之誅趙王倫也見八十四卷惠帝末

寧元年制己亥格以賞功自是循而用之額上言昔趙

王篡逆惠皇失位三王起兵討之故厚賞以懷嚮義

之心今功無大小皆以格斷斷丁亂翻決也言功之輕重差次皆以己亥格

決之乃至金紫佩士卒之身符策委僕隸之門非所以

重名器正紀綱也請一切停之額出於寒微數爲正

論府中多惡之

數所角翻 惡烏路翻

出頽為誰郡太守

吳興

太守周玘宗族彊盛

玘墟里翻

琅邪王睿頗疑憚之睿左

右用事者多中州亡官失守之士駕御吳人吳人頗

怨玘自以失職又為刁協所輕恥恚愈甚恚於避翻乃陰

與其黨謀誅執政以諸南士代之事泄玘憂憤而卒

將死謂其子勰曰殺我者諸儉子也

勰音協儉助庚翻吳人謂中州

人為儉能復之乃吾子也 石勒攻李憚於上白斬之

憚於粉翻王浚復以薄盛為青州刺史

上白城在安平廣宗縣李憚薄盛皆

乞活帥復扶又翻

王浚使棗嵩督諸軍屯易水召段疾陸

眷欲與之共擊石勒疾陸眷不至

以釋其弟末極德石勒故不肯會浚

兵浚怒以重幣賂拓拔猗盧并檄慕容廆等共討疾

陸眷

廆戶罪翻

猗盧遣右賢王六脩將兵會之爲疾陸眷

所敗

敗補邁翻

廆遣慕容翰攻段氏取徒河新城至陽樂

陽樂縣屬遼西郡賢曰陽樂在今平州東

聞六脩敗而還翰因留鎮徒河

壁青山初中國士民避亂者多北依王浚浚不能存

撫又政法不立士民往往復去之

復扶又翻

段氏兄弟專

尚武勇不禮士大夫唯慕容廆政事脩明愛重人物

故士民多歸之廆舉其英俊隨才授任以河東裴嶷

嶷魚力翻

北平陽耽廬江黃泓代郡魯昌爲謀主廣平游

邃北海逢羨

逢皮江翻

北平西方虔

何氏姓苑少昊金天古位主西方子孫以

氏爲西河宋奭及封抽裴開爲股肱平原宋該安定皇

甫岌岌弟真蘭陵繆愷繆靡昌黎劉斌及封弈封裕

典機要裕抽之子也裴嶷清方有幹略爲昌黎太守

兄武爲玄菟太守武卒嶷與武子開以其喪歸過自玄菟西歸道過鹿敬禮之及去厚加資送行及遼

棘城菟同都翻

西道不通嶷欲還就鹿開曰鄉里在南柰何北行且

等爲流寓段氏彊慕容氏弱何必去此而就彼也嶷

曰中國喪亂喪息今往就之是相帥而入虎口也帥

曰且道遠何由可達言昌黎去河東既遠若俟其清

通又非歲月可冀言天下方亂道路今欲求託足之

地豈可不慎擇其人汝觀諸段豈有遠略且能待國  
士乎慕容公修行仁義有霸王之志加以國豐民安  
今往從之高可以立功名下可以庇宗族汝何疑焉  
開乃從之既至庖大喜陽耽清直沈敏爲遼西太守

沈持林翻

慕容翰破段氏於陽樂獲之庖禮而用之游邃

逢羨宋奭皆嘗爲昌黎太守

逢皮江翻

與黃泓俱避地於

薊後歸庖王浚屢以手書召邃兄暢暢欲赴之邃曰

彭祖刑政不修華戎離叛以邃度之必不能久兄且

磐桓以俟之

易屯卦初九爻辭曰磐桓利居貞王弼曰不可以進故磐桓也馬曰磐桓族也

度徒洛翻

暢曰彭祖忍而多疑頃者流民北來命所在追

殺之今手書教勸我稽留不往將累及卿瑞翻且亂

世宗族宜分以冀遺種遂從之卒與浚俱沒種章勇翻

宋該與平原杜羣劉翔先依王浚又依段氏皆以爲

不足託帥諸流寓同歸於虜東夷校尉崔斌請皇甫

岌爲長史卑辭說諭終莫能致虜招之岌與弟真即

時俱至古語有之鳥則擇木木豈能擇鳥帥讀曰率說輸芮翻遼東張統據樂

浪帶方二郡與高句麗王乙弗利相攻連年不解樂

浪王遵說統帥其民千餘家歸虜虜爲之置樂浪郡

爲于偽翻樂浪音洛琅句如字又音駒麗力知翻以統爲太守遵參軍事

王如餘黨涪陵李運巴西王建等自襄陽將三千餘

家入漢中

涪音浮

梁州刺史張光遣參軍晉邈將兵拒

之邈受運建賂勸光納其降

降戶江

光從之使居成

固既而邈見運建及其徒多珍寶欲盡取之復說光

曰

復扶又翻說輸芮翻

運建之徒不修農事專治器仗其意難

測不如悉掩殺之不然必爲亂光又從之

將貪於下帥聞於上

梁州之禍復自此始治直之翻

五月邈將兵攻運建殺之建壻楊虎

收餘衆擊光屯于厄水光遣其子孟萇討之不能克

壬辰以琅邪王睿爲左丞相大都督督陝東諸軍

事南陽王保爲右丞相大都督督陝西諸軍事

所謂分陝

也陝失冉翻

詔曰今當掃除鯨鯢

鯨鯢大魚鈎網所不能制以比敵人之魁桀者

鯨巨京翻  
鯢五兮翻

奉迎梓宮

謂懷帝遇害於平陽梓宮未返也

令幽并兩州

勒卒三十萬直造平陽

造七到

右丞相宜帥秦涼梁

雍之師三十萬徑詣長安左丞相帥所領精兵二十

萬徑造洛陽

帥讀曰率  
雍於用翻

同赴大期克成元勳

漢中

山王曜屯蒲坂

石勒使孔萇擊定陵殺田徽

定陵縣漢

屬潁川郡晉屬襄城郡田徽王浚用爲兗州刺史

薄盛率所部降勒山東郡

縣相繼爲勒所取漢主聰以勒爲侍中征東大將軍

烏桓亦叛王浚潛附於勒

史言王浚之勢浸以孤弱

六月劉琨

與代公猗盧會于陘北謀擊漢

陘音

秋七月琨進據

藍谷猗盧遣拓拔普根屯于北屈

北屈縣漢屬河東郡晉屬平陽郡春



秋晉公子夷吾所居邑也宋白曰慈州  
夾城縣本漢北屈縣地師古曰屈音居勿翻  
琨遣監軍韓據

自西河而南將攻西平  
西平城在平陽西漢主聰築以居其子濟南王驥  
漢

主聰遣大將軍粲等拒琨驃騎將軍易等拒普根蕩

晉將軍蘭陽等助守西平琨等聞之引兵還  
還從宣翻又如字

聰使諸軍仍屯所在為進取之計 帝遣殿中都尉

劉蜀詔左丞相睿以時進軍  
殿中都尉蜀二衛 與乘輿會於

中原  
乘繩證翻 八月癸亥蜀至建康睿辭以方平定江東

未暇北伐以鎮東長史刁協為丞相左長史從事中

郎彭城劉隗為司直  
隗五罪翻 邵陵內史廣陵戴邈為軍

詔祭酒  
吳孫皓寶鼎元年分零陵北邵陵郡立邵陵郡唐郡宋白曰邵陵漢之昭陵縣吳立邵陵郡唐

爲邵州

參軍丹陽張闔爲從事中郎

闔音開又

尚書郎

潁川鍾雅爲記室參軍譙國桓宣爲舍人豫章熊遠

爲主簿會稽孔愉爲掾

會工外翻掾以縮翻

劉隗雅習文史善

伺候睿意故睿特親愛之

爲刁劉間王敦兄弟張本伺相吏翻

熊遠上

書以爲軍興以來處事不用律令

處昌呂翻競作新意臨

事立制朝作夕改至於主者不敢任灋每輒關諮

關白

也非爲政之體也愚謂凡爲駁議者皆當引律令經

傳

駁北角翻傳直戀翻

不得直以情言無所依準以虧舊典若

開塞隨宜

塞悉則翻

權道制物此是人君之所得行非臣

子所宜專用也睿以時方多事不能從初范陽祖逖

少有大志

漢涿郡魏文帝更名曰范陽郡少詩照翻

與劉琨俱爲司州主

簿同寢中夜聞雞鳴蹴琨覺曰

蹴子六翻蹋也覺居效翻寤也

此非

惡聲也因起舞及渡江左丞相睿以爲軍諮祭酒逖

居京口

吳孫權自吳徙丹徒謂之京城有京峴山在其東其城因山爲壘俯臨江津故曰京口

糾合驍健

繩三合爲糾糾言合三爲一也驍堅堯翻下同

言於睿曰晉室之

亂非上無道而下怨叛也由宗室爭權自相魚肉遂

使戎狄乘隙毒流中土今遺民旣遭殘賊人思自奮

大王誠能命將出師使如逖者統之以復中原郡國

豪傑必有望風響應者矣睿素無北伐之志以逖爲

奮威將軍豫州刺史給千人廩布三千疋

給千人糧廩及布三千

千疋而已不給鎧仗使自召募逖將其部曲百餘家渡江

中流擊楫而誓曰祖逖不能清中原而復濟者有如

大江復扶又翻遂屯淮陰淮陰縣前漢屬臨淮郡後漢屬下邳國晉屬廣陵郡起冶

鑄兵募得二千餘人而後進胡亢性猜忌殺其驍

將數人杜曾懼潛引王冲之兵使攻亢王冲荆州賊也亢悉

精兵出拒之城中空虛曾因殺亢而并其衆周顛

屯潯水城廬山記曰尋陽縣在大江之北潯水之陽潯水城無乃古之尋陽城乎爲杜

弼所困陶侃使明威將軍朱伺救之弼退保冷口沈約

志魏置將軍四十號明威第三弼吐刀翻水經註冷

水南出九疑山北流逕冷道縣西南又北流注于都

丁翻余攷此冷口去武昌甚遠又水經註江水自蘄

春故城南又東得銅  
零口此無乃是乎

侃曰弢必步向武昌乃自徑道

還郡以待之

徑道捷出之路

弢果來攻侃使朱伺逆擊大破

之弢遁歸長沙周顛出潯水投王敦於豫章敦留之

陶侃使參軍王貢告捷於敦敦曰若無陶侯便失荆

州矣乃表侃為荊州刺史屯沔江

水經註沔水上承沔陽之白湖東南

流逕沔陽縣南注于江謂之沌口陸游曰江陵之建寧鎮蓋沌口也王敦以陶侃為荊州鎮此明年徙林

鄣侃傳云初鎮沌口移入沔江水經註林障故城在沔南沔江謂林障也

左丞相睿召周

顛復以為軍諮祭酒

初氏王楊茂搜之子難敵遣

養子販易於梁州私賣良人子一人張光鞭殺之難

敵怨曰使君初來大荒之後兵民之命仰我氏活氏

有小罪不能貫也

貫始制翻貸也恕也又神夜翻

及光與楊虎相攻

各求救於茂搜茂搜遣難敵救光難敵求貸於光光

不與楊虎厚賂難敵且曰流民珍貨悉在光所

謂晉遜所

殺奪者

今伐我不如伐光難敵大喜光與虎戰使張孟

萇居前難敵繼後難敵與虎夾擊孟萇大破之孟萇

及其弟援皆死光嬰城自守九月光憤激成疾僚屬

勸光退據魏興光按劔曰吾受國重任不能討賊今

得死如登僊何謂退也聲絕而卒

張光雖以信用晉遜致寇其氣烈亦

可尚也州人推其少子邁領州事

少詩照翻

又與氏戰沒衆

推始平太守胡子序領梁州

荀藩薨于開封

荀藩傳祗

相繼而沒陝東二行臺惟荀組在耳  
考異曰帝紀曰薨於滎陽今從藩傳

漢中山王曜

趙染攻麴允于黃白城允累戰皆敗詔以索綝爲征

東大將軍將兵助允 王貢自王敦所還至竟陵矯

陶侃之命以杜曾爲前鋒大都督擊王冲斬之悉降

其衆降戶侃召曾曾不至貢恐以矯命獲罪遂與曾

反擊侃冬十月侃兵大敗僅以身免敦表侃以白衣

領職侃復帥周訪等進擊杜弢大破之復扶敦乃奏

復侃官 漢趙染謂中山王曜曰麴允率大衆在外

長安空虛可襲也曜使染帥精騎五千襲長安帥讀

下庚寅夜入外城帝犇射鴈樓染焚龍尾及諸營龍

者依城築道陂陁而漸高登陴所由之路也又水經曰秦時有黑龍從南山出飲渭水其行道因山成跡長六十餘里頭臨渭水尾達樊川漢蕭何起未央宮斬龍首山而營之頭高二十丈尾漸下高五六丈所謂龍尾者此

殺掠千餘人辛卯旦退屯逍遙園

水經註沈

山之尾也水承皇子陂於樊川北逕長安城西與昆明池水合沈水又東北流逕鄧艾祠南又東分爲二水一水東入道

壬辰將軍麴璽自阿城帥衆五千救長安

阿城

即秦阿房宮城也

癸巳染引還璽追之與曜遇於零武璽兵

大敗

前漢北地郡有靈武縣後漢晉省至後魏置咸陽郡池陽靈武二縣並屬焉黃白城在池陽則

此零武爲前漢北地郡魏咸陽郡之靈武明矣

楊虎楊難敵急攻梁州胡

子序棄城走難敵自稱刺史

漢中山王曜恃勝而

不設備十一月麴允引兵襲之漢兵大敗殺其冠軍將



軍喬智明

冠古

曜引歸平陽

王浚以其父字處道

自謂應當塗高之讖謀稱尊號

王浚又一表術也

前勃海太

守劉亮北海太守王搏

搏徒官翻

司空掾高柔切諫

掾于

此又一高柔非魏之高柔

浚皆殺之燕國霍原志節清高屢辭徵

辟浚以尊號事問之原不荅浚誣原與羣盜通殺而

衆其首

衆堅堯翻

於是士民駭然而浚矜豪日甚不親政

事所任皆苛刻小人棗嵩朱碩貪橫尤甚

橫戶孟翻北州

謠曰府中赫赫朱丘伯十囊五囊入棗郎

朱丘伯朱碩字也嵩

浚之婿故曰棗郎

調發殷煩下不堪命多叛入鮮卑

調徒從

事韓咸監護柳城

柳城縣前漢屬遼西郡後漢晉省監工街翻

盛稱慕容

鬼能接納士民欲以諷浚浚怒殺之浚始者唯恃鮮

卑烏相以爲彊旣而皆叛之加以蝗旱連年兵勢益

弱石勒欲襲之未知虛實將遣使覘之使疏吏翻覘

翻參佐請用羊祜陸抗故事致書於浚欲用敵國禮勒

以問張賓賓曰浚名爲晉臣實欲廢晉自立但患四

海英雄莫之從耳其欲得將軍猶項羽之欲得韓信

也將軍威振天下今卑辭厚禮折節事之猶懼不信

况爲羊陸之亢敵乎折而設翻亢口浪翻夫謀人而使人覺其

情難以得志矣勒曰善十二月勒遣舍人王子春董

肇多齎珍寶奉表於浚曰勒本小胡遭世饑亂流離

屯厄

屯殊倫  
翻難也

竄命冀州竊相保聚以救性命今晉祚

淪夷中原無主殿下州鄉貴望

勒上黨武鄉人而浚  
太原人故云州鄉

四海所宗爲帝王者非公復誰

復扶  
又翻

勒所以捐軀起

兵誅討暴亂者正爲殿下驅除爾伏願陛下應天順

人

爲于  
僞翻

早登皇極勒奉戴殿下如天地父母殿下

察勒微心亦當視之如子也又遺棗嵩書厚賂之

遺于  
季翻

浚以段疾陸眷新叛士民多棄已去聞勒欲

附之甚喜謂子春曰石公一時豪傑據有趙魏乃欲

稱藩於孤其可信乎子春曰石將軍才力彊盛誠如

聖旨但以殿下中州貴望威行夷夏

夏力  
雅翻

自古胡人

爲輔佐名臣則有矣未有爲帝王者也石將軍非惡

帝王不爲而讓於殿下

惡鳥路翻

顧以帝王自有歷數非

智力之所取雖彊取之

彊其兩翻

必不爲天人之所與故

也項羽雖彊終爲漢有石將軍之比殿下猶陰精之

與太陽是以遠鑒前事歸身殿下此乃石將軍之明

識所以遠過於人也殿下又何怪乎浚大悅封子春

肇皆爲列侯遣使報聘以厚幣酬之游綸兄純爲浚

司馬鎮范陽遣使私附於勒

游綸保據范鄉僞降於勒勒已襲禽之

勒

斬其使以送浚浚雖不罪統益信勒爲忠誠無復疑

矣是歲左丞相睿遣世子紹鎮廣陵以丞相掾蔡

謨爲參軍謨克之子也 漢中山王曜圍河南尹魏

浚於石梁

石梁塢在洛水北

兗州刺史劉演河內太守郭默

遣兵救之曜分兵逆戰於河北敗之

河平大河之北即富平津之北

也敗補邁翻

浚夜走獲而殺之

代公猗盧城盛樂以爲

北都治故平城爲南都又作新平城於灑水之陽使

右賢王六脩鎮之統領南部

盛樂縣前漢屬定襄郡後漢屬雲中郡平城漢

屬鴈門郡括地志曰朔州定襄縣本漢平城縣拓拔魏之盛也置朔州於盛樂置恒州於平城平城謂之

代都自高祖遷洛其後破六韓拔陵作亂故都爲墟恒州寄治肆州秀容郡城雲州晉治并州界魏收地

形志自涇嶺以北所記略矣隋之盛也北逐突厥復漢故塞省併後魏所置郡縣盛樂蓋在定襄郡大利

縣界平城在馬邑郡雲內縣界唐破突厥北盡魏隋之略朔州善陽縣則漢定襄魏桑乾之地單于都護

府金河縣則後魏道武所都也雲州雲中縣則後魏  
所都平城也然自單于都護府東北至朔州三百五  
十七里則盛樂距平城其道里可知矣杜佑曰雲中  
今馬邑郡北平城即今郡隋雲內縣恒安鎮魏書帝  
紀猗盧脩故平城以爲南都更南百里於灑水之陽  
黃瓜堆築新平城晉人謂之小平城杜佑又曰朔州  
馬邑郡魏都平城於郡北置懷朔鎮文遷洛後置朔  
州後魏初雲中在今郡北三百餘里在襄故城北北  
齊置朔州在故都西南新城一名平城也後移於馬  
邑即今郡城也郡治善陽縣亦漢定襄縣地有秦馬  
邑城武周塞紫河發源於此宋白曰唐振武軍舊巢  
于都護府即漢定襄郡之盛樂縣也在陰山之陽黃  
河之北後魏所都盛樂是也唐平突厥於此置雲中  
都督府後改單于府班固地理志右北平俊靡縣灑  
水南至無終東入庚師古曰灑水合俊靡在東與平城  
酈道元水經註庚水與鮑丘水合俊靡在東與平城  
相去甚遠新平城不在此灑水之陽也據魏書道武  
帝西如馬邑觀灑源則灑水蓋出於馬邑而東北流  
逕平城之南也酈道元魏人也其註水經叙代都之  
事宜詳初不言平城有灑水但言灑水逕平城南耳

通鑑卷第八十八  
註曰濕水出鴈門陰館縣濕頭山一曰治水東北流  
出山逕陰館縣故城西故樓煩鄉也又有馬邑川水  
會桑乾水而注于濕水濕水東流過平城南又東流  
逕廣寧下洛縣南東至漁陽入笥溝又考班固地理  
志鴈門陰館縣樓煩鄉累頭山治水所出東至泉州  
入海師古曰累音力追翻治音弋之翻竊謂水出累  
頭山疑當時亦有累水之名師古音從平聲音和  
也意道元所謂濕水即灑水也又考下度集韻灑灑  
灑三字同註云水出鴈門則亦有見於此矣灑類篇音魯水翻